



---

**Circular 7 CX**  
**Circular 9 CX**

## INFORMACIÓN PARA APARATOS DE CALEFACCIÓN CON COMBUSTIBLESÓLIDO

### Conforme al reglamento (UE) n. 1185/2015

ES



Fabricante	Aico		
Identificador(es) del modelo	Circular 7 CX		
Marca	Ravelli		
Funcionalidad de calefacción indirecta	No		
Potencia calorífica directa	6,5 kW		
Potencia calorífica indirecta	kW		

Combustible	Combustible preferido (solo uno):	Otros combustibles apropiados:	ηs [x%]	Emisiones resultantes de la calefacción de espacios a potencia calorífica nominal (*)				Emisiones resultantes de la calefacción de espacios a potencia calorífica mínima (*) (**)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm <sup>3</sup> at 13%O <sub>2</sub>				[x] mg/Nm <sup>3</sup> at 13%O <sub>2</sub>			
Madera en tronco, contenido de humedad ≤ 25 %	No	No									
Madera comprimida, contenido de humedad < 12 %	Sí	No	84	13	1	59	94	9	2	187	145

Características al funcionar exclusivamente con el combustible preferido							
Parámetro	Símbolo	Valor	Unidad	Tipo de control de potencia calorífica/de temperatura interior (seleccione uno)			
Potencia calorífica				potencia calorífica de un solo nivel, sin control de temperatura interior			
Potencia calorífica nominal	P <sub>nom</sub>	6,5	kW	dos o más niveles manuales, sin control de temperatura interior			
Potencia calorífica mínima (indicativa)	P <sub>perf</sub>	3,6	kW	con control de temperatura interior mediante termostato mecánico			
Eficiencia útil (PCN de fábrica)				con control electrónico de temperatura interior			
Eficiencia útil a potencia calorífica nominal	η <sub>η, nom</sub>	94,2	%	con control electrónico de temperatura interior y temporizador diario			
Eficiencia útil a potencia calorífica mínima (indicativa)	η <sub>η, perf</sub>	92,6	%	con control electrónico de temperatura interior y temporizador semanal			
Consumo auxiliar de electricidad				Otras opciones de control (pueden seleccionarse varias)			
A potencia calorífica nominal	el <sub>max</sub>	0,0242	kW	control de temperatura interior con detección de ventanas abiertas			
A potencia calorífica mínima	el <sub>min</sub>	0,01	kW	control de temperatura interior con detección de presencia			
En modo de espera	el <sub>SB</sub>	0,003	kW	con opción de control a distancia			

(\*) PM = partículas, OGC = compuestos orgánicos gaseosos, CO = monóxido de carbono, NOx = óxidos de nitrógeno

(\*\*) Solo necesario si se aplican los factores de corrección F(2) o F(3).

## INFORMACIÓN PARA APARATOS DE CALEFACCIÓN CON COMBUSTIBLESÓLIDO

### Conforme al reglamento (UE) n. 1185/2015

 ES  


Fabricante	Aico		
Identificador(es) del modelo	Circular 9 CX		
Marca	Ravelli		
Funcionalidad de calefacción indirecta	No		
Potencia calorífica directa	8,2 kW		
Potencia calorífica indirecta	kW		

Combustible	Combustible preferido (solo uno):	Otros combustibles apropiados:	ηs [x%]	Emisiones resultantes de la calefacción de espacios a potencia calorífica nominal (*)				Emisiones resultantes de la calefacción de espacios a potencia calorífica mínima (*) (**) [x] mg/Nm <sup>3</sup> at 13%O <sub>2</sub>			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm <sup>3</sup> at 13%O <sub>2</sub>				[x] mg/Nm <sup>3</sup> at 13%O <sub>2</sub>			
Madera en tronco, contenido de humedad ≤ 25 %	No	No									
Madera comprimida, contenido de humedad < 12 %	Sí	No	89,7	14	4	78	96	9	2	187	145

Características al funcionar exclusivamente con el combustible preferido					
Parámetro	Símbolo	Valor	Unidad	Tipo de control de potencia calorífica/ de temperatura interior (seleccione uno)	
<b>Potencia calorífica</b>					potencia calorífica de un solo nivel, sin control de temperatura interior
Potencia calorífica nominal	P <sub>nom</sub>	8,2	kW	No	
Potencia calorífica mínima (indicativa)	P <sub>part</sub>	3,6	kW	dos o más niveles manuales, sin control de temperatura interior	
<b>Eficiencia útil (PCN de fábrica)</b>					con control de temperatura interior mediante termostato mecánico
Eficiencia útil a potencia calorífica nominal	η <sub>th,nom</sub>	92,2	%	No	
Eficiencia útil a potencia calorífica mínima (indicativa)	η <sub>th,part</sub>	92,6	%	con control electrónico de temperatura interior	
<b>Consumo auxiliar de electricidad</b>					con control electrónico de temperatura interior y temporizador diario
A potencia calorífica nominal	el <sub>max</sub>	0,024	kW	No	
A potencia calorífica mínima	el <sub>min</sub>	0,010	kW	con control electrónico de temperatura interior y temporizador semanal	
En modo de espera	elsa	0,003	kW	No	
<b>Otras opciones de control (pueden seleccionarse varias)</b>					con opción de control a distancia
A potencia calorífica nominal	el <sub>max</sub>	0,024	kW	Si	
A potencia calorífica mínima	el <sub>min</sub>	0,010	kW	control de temperatura interior con detección de ventanas abiertas	
En modo de espera	elsa	0,003	kW	control de temperatura interior con detección de presencia	

(\*) PM = partículas, OGC = compuestos orgánicos gaseosos, CO = monóxido de carbono, NOx = óxidos de nitrógeno

(\*\*) Solo necesario si se aplican los factores de corrección F(2) o F(3).

## Model: CIRCULAR 7 CX

$P_{nom}$	<b>6,5 kW</b>	$P_{part}$	<b>3,6 kW</b>
$P_{Shnom}$	<b>6,5 kW</b>	$P_{Shpart}$	<b>3,6 kW</b>
$P_{Wnom}$	-- kW	$P_{Wpart}$	-- kW
$\eta_{nom}$	<b>94,2 %</b>	$\eta_{part}$	<b>92,6 %</b>
$CO_{nom}(13\%O_2)$	<b>59 mg/Nm<sup>3</sup></b>	$CO_{part}(13\%O_2)$	<b>187 mg/Nm<sup>3</sup></b>
$NO_x_{nom}(13\%O_2)$	<b>94 mg/Nm<sup>3</sup></b>	$NO_x_{part}(13\%O_2)$	<b>145 mg/Nm<sup>3</sup></b>
$OGC_{nom}(13\%O_2)$	<b>1 mg/Nm<sup>3</sup></b>	$OGC_{part}(13\%O_2)$	<b>2 mg/Nm<sup>3</sup></b>
$PM_{nom}(13\%O_2)$	<b>13 mg/Nm<sup>3</sup></b>	$PM_{part}(13\%O_2)$	<b>9 mg/Nm<sup>3</sup></b>
$p_{max}$	<b>10 Pa</b>	$p_{part}$	<b>10 Pa</b>
$p_w$	-- kPa ( -- bar)	$T_{class}$	<b>T 200 G</b>
$T_{nom}$	<b>115 °C</b>	$W_{max}$	<b>320 W</b>
$E$	230 V	$f$	50 Hz

Funzionamento Continuo  
Continous operation  
Fonctionnement Continu  
Funcionamiento Continuo  
Continue Working  
Kontinuierlicher Betrieb

(CON)

Distanza minima da materiali combustibili  
Minimum distance from combustible materials  
Distance minima par rapport aux matériaux combustibles  
Distancia minima de materiales combustibles  
Mindestabstand tot brennbaren Materialien

$d_R$	<b>200 mm</b>
$d_S$	<b>200 mm</b>
$d_C$	<b>750 mm</b>
$d_P$	<b>1500 mm</b>
$d_F$	<b>800 mm</b>
$d_L$	<b>800 mm</b>
$d_B$	<b>30 mm</b>

Usare solo il combustibile raccomandato:  
Use only recommended fuel:  
Utiliser seulement les combustibles recommandés:  
Use solo el combustible recomendado:  
Gebruik alleen de aangewezen brandstof:  
Nur empfohlenes Brennmaterial verwenden:

Pellet di legno  
Wood pellet  
Briquettes de bois  
Pellet de madera  
Houtpellets  
Holzpellets  
Ø 6 mm

L'apparecchio non è adatto all'utilizzo in una camera fiamma condizionata / The appliance is not suitable for operation in a shared chimney / L'appareil n'est pas adapté à une utilisation dans une cheminée partagée / El aparato no es apto para funcionar en una chimenea compartida / Het apparaat is niet geschikt voor gebruik in een gedeelde schoorsteen / Das Gerät ist nicht für den Betrieb in einem gemeinsamen Kamin geeignet.

Leggere e seguire le istruzioni per l'uso / Read and follow the operating manual / Lire et suivre le mode d'emploi / Leer respette le manual de operación / Lees en volg de handleiding voor bediening / Bitte lesen und befolgen Sie die Montage und Nutzungsanweisungen

D.o.P. n° (Notified Body 0476)

EN 16510-1:2022; EN 16510-2-6:2022

Type: CM 50

Year of production: 2025



25

RAVELLI  
Il fuoco intelligente

AICO S.r.l. - Via Consorzio Agrario, 3/D - 25032 Oltari (BS) - Italy



C299U1001

13

14

15

1

## Model: CIRCULAR 9 CX

$P_{nom}$	<b>8,2 kW</b>	$P_{part}$	<b>3,6 kW</b>
$P_{Shnom}$	<b>8,2 kW</b>	$P_{Shpart}$	<b>3,6 kW</b>
$P_{Wnom}$	-- kW	$P_{Wpart}$	-- kW
$\eta_{nom}$	<b>92,2 %</b>	$\eta_{part}$	<b>92,6 %</b>
$CO_{nom}(13\%O_2)$	<b>78 mg/Nm<sup>3</sup></b>	$CO_{part}(13\%O_2)$	<b>187 mg/Nm<sup>3</sup></b>
$NO_x_{nom}(13\%O_2)$	<b>86 mg/Nm<sup>3</sup></b>	$NO_x_{part}(13\%O_2)$	<b>145 mg/Nm<sup>3</sup></b>
$OGC_{nom}(13\%O_2)$	<b>4 mg/Nm<sup>3</sup></b>	$OGC_{part}(13\%O_2)$	<b>2 mg/Nm<sup>3</sup></b>
$PM_{nom}(13\%O_2)$	<b>14 mg/Nm<sup>3</sup></b>	$PM_{part}(13\%O_2)$	<b>9 mg/Nm<sup>3</sup></b>
$p_{max}$	<b>9 Pa</b>	$p_{part}$	<b>10 Pa</b>
$p_w$	-- kPa ( -- bar)	$T_{class}$	<b>T 200 G</b>
$T_{nom}$	<b>137 °C</b>	$W_{max}$	<b>320 W</b>
$E$	230 V	$f$	50 Hz

Funzionamento Continuo  
Continous operation  
Fonctionnement Continu  
Funcionamiento Continuo  
Continue Working  
Kontinuierlicher Betrieb

(CON)

Distanza minima da materiali combustibili  
Minimum distance from combustible materials  
Distance minima par rapport aux matériaux combustibles  
Distancia minima de materiales combustibles  
Mindestabstand tot brennbaren Materialien

$d_R$	<b>200 mm</b>
$d_S$	<b>200 mm</b>
$d_C$	<b>750 mm</b>
$d_P$	<b>1500 mm</b>
$d_F$	<b>800 mm</b>
$d_L$	<b>800 mm</b>
$d_B$	<b>30 mm</b>

Usare solo il combustibile raccomandato:  
Use only recommended fuel:  
Utiliser seulement les combustibles recommandés:  
Use solo el combustible recomendado:  
Gebruik alleen de aangewezen brandstof:  
Nur empfohlenes Brennmaterial verwenden:

Pellet di legno  
Wood pellet  
Briquettes de bois  
Pellet de madera  
Houtpellets  
Holzpellets  
Ø 6 mm

L'apparecchio non è adatto all'utilizzo in una camera fiamma condizionata / The appliance is not suitable for operation in a shared chimney / L'appareil n'est pas adapté à une utilisation dans une cheminée partagée / El aparato no es apto para funcionar en una chimenea compartida / Het apparaat is niet geschikt voor gebruik in een gedeelte schoorsteen / Das Gerät ist nicht für den Betrieb in einem gemeinsamen Kamin geeignet.

Leggere e seguire le istruzioni per l'uso / Read and follow the operating manual / Lire et suivre le mode d'emploi / Leer respette le manual de operación / Lees en volg de handleiding voor bediening / Bitte lesen und befolgen Sie die Montage und Nutzungsanweisungen

D.o.P. n° (Notified Body 0476)

EN 16510-1:2022; EN 16510-2-6:2022

Type: CM 50

Year of production: 2025



25

RAVELLI  
Il fuoco intelligente

AICO S.r.l. - Via Consorzio Agrario, 3/D - 25032 Oltari (BS) - Italy



C299U1001

13

14

15

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

## EXPLICACIÓN DE LA PLACA DE IDENTIFICACIÓN

1 Tipo, número o designación del modelo para identificar el producto

2 **Tabla de valores:**

$P_{int}$	Consumo máximo de energía	$P_{int,part}$	Consumo parcial de energía
$P_{nom}$	Potencia calorífica nominal	$P_{part}$	Potencia calorífica parcial
$P_{sh,nom}$	Liberación nominal de calor al aire	$P_{sh,part}$	Liberación parcial de calor al aire
$P_{w,nom}$	Potencia nominal para el agua	$P_{w,part}$	Suministro parcial de energía al agua
$\eta_{nom}$	Eficiencia del dispositivo con potencia calorífica nominal	$\eta_{part}$	Eficiencia del dispositivo con disipación de calor parcial
$CO_{nom}$	Emisiones de $CO^2$ con un contenido de oxígeno del 13 % a una potencia calorífica nominal	$CO_{part}$	Emisiones de $CO^2$ con un contenido de oxígeno del 13 % a una potencia calorífica parcial
$NO_{x,nom}$	Emisiones de hidrocarburos con un contenido de oxígeno del 13 % con liberación de calor nominal	$NO_{x,part}$	Emisiones de NOx con un contenido de oxígeno del 13 % con liberación de calor parcial
$OGC_{nom}$	Emisión de agua de carbón con 13 % de contenido de oxígeno en suspensión con liberación de calor nominal	$OGC_{part}$	Emisiones de hidrocarburos con 13 % de contenido de oxígeno con liberación de calor parcial
$PM_{nom}$	Emisiones de polvo fino con un contenido de oxígeno del 13 % a una potencia calorífica nominal	$PM_{part}$	Emisiones de polvo fino con un contenido de oxígeno del 13 % a una potencia calorífica parcial
$P_{nom}$	Tiro mínimo de la chimenea con potencia térmica nominal	$P_{part}$	Tiro mínimo de la chimenea con potencia térmica parcial
$P_w$	Presión máxima de agua de funcionamiento permitida, si corresponde	$T_{class}$	Designación de la chimenea según la norma de chimenea correspondiente
$T_{s,nom}$	Temperatura de salida de los gases de combustión a potencia calorífica nominal	$T_{fg,nom}$	Temperatura de humos a potencia nominal
$W_{max}$	Consumo eléctrico máximo	$E$	Tensión de alimentación
$f$	Frecuencia		

3 Tipo de operación del producto

4 **Distancia mínima a materiales inflamables:**

$d_R$	Distancias mínimas desde la parte trasera hasta el material inflamable	200 mm
$d_S$	Distancias mínimas de los lados al material combustible	200 mm
$d_C$	Distancias mínimas desde arriba hasta el material combustible	750 mm
$d_F$	Distancias mínimas desde el frente hasta el material combustible	1500 mm
$d_L$	Distancias mínimas desde el frente hasta el material combustible	800 mm
$d_B$	Distancias mínimas desde el suelo (sin pies) al material inflamable	30 mm

5 Combustibles recomendados

6 Advertencia

7 Advertencia

8 Número de documento DOP y (Organismo Notificado)

9 Normas aplicables

10 Clasificación del producto

11 Año de producción

12 Clasificación ambiental

13 Marca de conformidad CE: los números indican el año de emisión del certificado

14 Número de serie

15 Marca registrada



**Prefacio**

Estimado cliente, le damos las gracias por la preferencia que nos ha otorgado al elegir una de nuestras estufas. Le invitamos a leer con atención este manual antes de proceder con la instalación y el uso, con el fin de poder aprovechar lo mejor posible y en total seguridad, todas las características. Éste contiene todas las informaciones necesarias para una correcta instalación, puesta en funcionamiento, modalidad de uso, limpieza, mantenimiento, etc. Conserve este manual en un lugar idóneo; no lo guarde sin haberlo leído. Las instalaciones incorrectas, los mantenimientos no efectuados correctamente y el uso impropio del producto eximen al Fabricante de cualquier daño que derive del uso de la estufa. Para ulteriores aclaraciones o peticiones, contacte con su Centro de asistencia técnica autorizada por Ravelli. Todos los derechos están reservados. No podrá reproducirse o transmitirse ninguna parte de este manual de instrucciones con ningún medio electrónico o mecánico, incluido la fotocopia, la grabación o cualquier otro sistema de memorización, para otros fines que no sean el uso exclusivamente personal del comprador, sin el permiso expreso por escrito del Fabricante.

## ÍNDICE

<b>ETIQUETA CE .....</b>	<b>4</b>
<i>Prefacio .....</i>	7
<b>IDENTIFICACIÓN .....</b>	<b>10</b>
<i>Identificación de la estufa.....</i>	10
<i>Identificación del fabricante.....</i>	10
<i>Normas de referencia.....</i>	10
<i>Mando a distancia: Declaración sumaria de conformidad (DdC) .....</i>	10
<b>GARANTÍA .....</b>	<b>11</b>
<i>Condiciones de la garantía.....</i>	11
<i>Registro de garantía.....</i>	11
<i>Información y problemas.....</i>	11
<b>INFORMACIONES GENERALES .....</b>	<b>12</b>
<i>Suministro y conservación .....</i>	12
<i>Idioma .....</i>	12
<i>Simbología utilizada en el manual .....</i>	12
<b>DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD .....</b>	<b>12</b>
<i>Advertencias generales de seguridad .....</i>	12
<i>Riesgos residuales .....</i>	13
<b>DESCRIPCIÓN DEL APARATO .....</b>	<b>14</b>
<i>Uso previsto .....</i>	14
<i>Uso incorrecto razonablemente previsible .....</i>	14
<i>Obligaciones y prohibiciones .....</i>	15
<i>Características del combustible .....</i>	16
<b>CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS .....</b>	<b>17</b>
<i>Tabla técnica Circular 7 - Circular 9 .....</i>	17
<i>Componentes principales.....</i>	18
<i>Distancia mínima de materiales inflamables.....</i>	18
<i>Descripción de la operación.....</i>	19
<i>Sistema de limpieza automática .....</i>	19
<i>Vuelva a llenar el combustible .....</i>	20
<i>Apertura de puertas .....</i>	20
<i>Formación de los usuarios.....</i>	20
<i>Dispositivos de seguridad.....</i>	21
<b>TRANSPORTE E INSTALACIÓN .....</b>	<b>22</b>
<i>Advertencias de seguridad para el transporte y la instalación .....</i>	22
<i>Predisposiciones para el sistema de evacuación de humos .....</i>	23
<i>Instalación .....</i>	24
<b>CONEXIONES .....</b>	<b>27</b>
<i>Conexión de gases de combustión.....</i>	27
<i>Instalación concéntrica .....</i>	27
<i>Salida de humos superior Ø80 con entrada de aire interior.....</i>	27
<i>Salida de humos superior Ø80 con toma de aire exterior.....</i>	28
<i>Salida de humos trasera .....</i>	30
<i>Conexión eléctrica.....</i>	31
<i>Conexión de la sonda externa o del termostato .....</i>	32
<i>Prueba y puesta en marcha .....</i>	32
<i>Esquema eléctrico Circular 7 - Circular 9 .....</i>	32

<b>COMANDOS Y USO .....</b>	<b>33</b>
Descripción del panel de control.....	33
Inicialización del mando a distancia tactil radio .....	33
Descripción del mando a distancia tactil radio .....	34
Descripción del display .....	34
Ajuste de la fecha y hora .....	35
<b>PROCEDIMIENTOS PARA EL USO .....</b>	<b>36</b>
Comprobaciones antes del encendido .....	36
Carga del tornillo sin fin .....	36
Para encender y apagar el aparato.....	36
Qué hacer en caso de alarma de “corte de energía”.....	37
Ajuste de temperatura y potencia:.....	37
<b>LAS FASES DE FUNCIONAMIENTO DEL DISPOSITIVO.....</b>	<b>37</b>
Secuencia de las fases de ignición .....	37
La modulación .....	37
Descripción de las funciones del menú .....	37
Configuraciones .....	40
Gestión de la ventilación (función presente sólo en los modelos canalizados y ventilados) .....	42
Esquema sintético de las fases de la estufa.....	43
Ventana emergente de señal.....	44
Alarmas (tabla de los códigos de referencia).....	44
<b>GUÍA RÁPIDA DE INSTALACIÓN RAVELLI SMART WI-FI.....</b>	<b>47</b>
Conecta el cable del módulo WiFi .....	47
App.....	47
Conexión al módulo WiFi.....	47
Registro de la cuenta .....	49
<b>MANTENIMIENTO .....</b>	<b>51</b>
Advertencias de seguridad para el mantenimiento .....	51
Limpieza .....	51
Mantenimiento extraordinario .....	52
<b>CASUÍSTICA DE AVERÍAS.....</b>	<b>55</b>
El aparato no funciona.....	55
Encendido dificultoso .....	55
Pérdida de humo .....	55
El vidrio se ensucia fácilmente .....	55
Puesta en reposo (fin de la estación) .....	55
<b>ELIMINACIÓN AL FINAL DE LA VIDA ÚTIL.....</b>	<b>55</b>
Advertencias para la correcta eliminación del producto.....	55
<b>DATOS TÉCNICOS.....</b>	<b>57</b>

## IDENTIFICACIÓN

### Identificación de la estufa

Tipología de producto	ESTUFA DE PELLET
Marca comercial	Ravelli
Modelo	Circular 7 - Circular 9

### Identificación del fabricante

Fabricante	Aico S.r.l. Via Consorzio Agrario, 3 - 25032 Chiari (BS) - Italy T. + 39 030 7402939 info@ravelligroup.it www.ravelligroup.it
------------	--

## Normas de referencia

Las estufas Circular 7 - Circular 9 objeto de este manual, son conformes con el reglamento:

305/2011, REGLAMENTO DE PRODUCTOS DE CONSTRUCCIÓN

y las siguientes directrices

2014/53/EU (RED)

2011/65/UE 2015/863/UE, 2017/2102/UE, (RoHS)

2009/125/CE (Ecodiseño)

Y se han aplicado las siguientes normas armonizadas y/o especificaciones técnicas:

EN 16510-1; EN 16510-2-6; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 60335-1; EN 60335-2-102; EN 62233;

EN 50581; ETSI EN 300220-1

Al instalar el aparato deben respetarse todos los reglamentos locales, incluidos los que se refieren a las normas nacionales y europeas.

### Mando a distancia: Declaración sumaria de conformidad (DdC)

El fabricante Aico S.r.l. declara que el mando a distancia, con la marca Ravelli y el modelo PNET00003 (Palm Touch) cumple con la legislación armonizada de la Unión Europea: 2014/53/UE (RED), y que se han aplicado las siguientes normas armonizadas y/o especificaciones técnicas: ETSI EN 301 489-3, ETSI EN 301 489-1, EN 60950-1 A11+A1+A12+AC+A2, EN 62479.

Estas declaraciones pueden encontrarse en formato completo en el sitio web [www.ravelligroup.it](http://www.ravelligroup.it).

## GARANTÍA

Leer las condiciones de la garantía que figuran abajo.

### **Condiciones de la garantía**

La garantía del Cliente es reconocida por el Revendedor según los términos de ley.

El Revendedor reconoce la garantía solamente en caso de que el producto no se haya manipulado y únicamente si la instalación se ha realizado a norma y según las disposiciones del Fabricante.

La garantía limitada cubre los defectos de los materiales de fabricación, siempre que el producto no haya sufrido roturas causadas por un uso incorrecto, incuria, conexión errónea, manipulaciones, errores de instalación.

La garantía se anula también si no se respeta una sola de las disposiciones detalladas en este manual.

La garantía no cubre:

- los refractarios de la cámara de combustión;
- el vidrio de la puerta;
- las juntas;
- la pintura;
- la rejilla de combustión de acero inoxidable o de fundición;
- la resistencia;
- las mayólicas;
- las partes estéticas;
- las posibles averías causadas por la instalación incorrecta y/o uso del producto y/o errores por parte del consumidor.

El uso de pellet de baja calidad o de cualquier otro combustible no autorizado, puede dañar los componentes del producto y provocar la pérdida de la garantía y la responsabilidad del fabricante.

Por lo tanto, se recomienda utilizar pellet de buena calidad que cumpla con los requisitos indicados en el capítulo específico.

Todos los daños provocados por el transporte no están reconocidos, por lo tanto, se recomienda controlar los productos en el momento de la entrega y, en caso de daños, avisar inmediatamente al revendedor.

### **Registro de garantía**



Para activar la garantía, es necesario registrar el producto en el Portal de Garantía en el sitio web [www.ravelligroup.it](http://www.ravelligroup.it), ingresando sus datos y el recibo de compra.

### **Información y problemas**

Los revendedores autorizados Ravelli se benefician de una red de Centros de Asistencia Técnica instruidos para satisfacer las exigencias del Cliente. Para cualquier información o solicitud de asistencia, el Cliente debe contactar con su Revendedor o Centro de Asistencia Técnica.

## INFORMACIONES GENERALES

### Suministro y conservación

El manual se suministra en formato de papel.

Conserve este manual junto con el aparato, para que el usuario pueda consultarla con facilidad.

El manual es parte integrante para determinar la seguridad, por tanto:

- **debe conservarse íntegro** (en todas sus partes). Si se pierde o se estropea, hay que solicitar inmediatamente una copia;
- **debe acompañar al aparato hasta la demolición** (incluso en caso de desplazamientos, venta, arrendamiento, alquiler, etc.). La empresa Fabricante declina cualquier responsabilidad por el uso impropio del aparato y/o por los daños causados tras operaciones no contempladas en la documentación técnica.

### Idioma

El manual original ha sido redactado en italiano.

Las traducciones en otros idiomas deben realizarse a partir de las instrucciones originales.

El Fabricante se considera responsable de las informaciones contenidas en las instrucciones originales; las traducciones en otros idiomas diferentes no pueden comprobarse completamente, por lo que si se detectan incongruencias hay que atenerse al texto en el idioma original o contactar con nuestro Departamento de Documentación Técnica.

### Simbología utilizada en el manual

símbolo	definición
	Símbolo utilizado para identificar informaciones de particular importancia en el manual. Las informaciones se refieren también a la seguridad de los usuarios implicados en el uso del aparato.
	Símbolo utilizado para identificar advertencias importantes para la seguridad del usuario y/o del aparato.

## DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD

### Advertencias generales de seguridad

-  **Lea atentamente este manual de instrucciones antes de la instalación y del uso del aparato. El incumplimiento de lo dispuesto en este manual puede comportar el vencimiento de la garantía y/o provocar daños a cosas y/o personas.**
-  **La instalación, la comprobación de la instalación, la comprobación del funcionamiento y el calibrado inicial del aparato, deben realizarse exclusivamente por personal cualificado y autorizado.**
-  **El aparato debe conectarse a un tubo de humos individual que garantice el tiro declarado por el Fabricante y que respete las normas de instalación previstas en el lugar de la instalación.**
-  **El local donde se instala el aparato debe disponer de toma de aire.**
-  **No utilice el aparato como incinerador o de cualquier otro modo diferente de aquél para el que ha sido diseñado.**
-  **No utilice un combustible diferente de pellet para combustión. Está prohibido terminantemente el uso de combustibles líquidos.**

- ⚠️ Está prohibido poner en funcionamiento el aparato con la puerta o el cajón de cenizas abiertos o con el vidrio roto. Está permitido abrir la puerta solamente durante el encendido y las operaciones de carga.
- ⚠️ No toque las superficies calientes de el aparato sin los equipos de protección adecuados, para evitar quemaduras. Cuando está en funcionamiento, las superficies externas alcanzan temperaturas elevadas al tacto.
- ⚠️ Está prohibido aportar modificaciones no autorizadas al aparato.
- ⚠️ Antes de utilizar el aparato hay que conocer la posición y la función de los mandos.
- ⚠️ En caso de incendio del tubo de humos, llame a los bomberos.
- ⚠️ Utilice exclusivamente piezas de repuesto originales. Cualquier manipulación y/o sustitución no autorizada por Ravelli puede causar peligros para la incolumidad del usuario.
- ⚠️ En caso de condiciones muy adversas, podrían intervenir dispositivos de seguridad que causan el apagamiento del aparato. En cualquier caso, no desactive los dispositivos de seguridad.
- ⚠️ Para la conexión directa a la red eléctrica, es necesario prever un dispositivo que asegure la desconexión de la red eléctrica, con una distancia de apertura de los contactos que permita la desconexión completa en condiciones de categoría de sobretensión III, de acuerdo con las normas de instalación.

## Riesgos residuales

El diseño del aparato se ha realizado de manera que se garanticen los requisitos esenciales de seguridad para el usuario.

La seguridad, por cuanto sea posible, se ha integrado en el diseño y en la fabricación del aparato.

Para cada riesgo residual se proporciona una descripción del mismo y de la zona o parte objeto del riesgo residual (a no ser que se trate de un riesgo válido para todo el aparato). Además, se proporcionan informaciones de procedimiento para evitar el riesgo y sobre el uso correcto de los equipos de protección individual previstos y dispuestos por el Fabricante.

Riesgo residual	Descripción e informaciones de procedimiento
Riesgo de quemadura 	Durante el funcionamiento del aparato, la misma puede alcanzar temperaturas elevadas al tacto, especialmente en las superficies externas. Preste atención para evitar quemaduras y si es necesario, utilice los equipos específicos. Utilice el guante, si está presente, para abrir la tapa de la tolva de pellets para realizar operaciones de relleno.

## DESCRIPCIÓN DEL APARATO

### *Uso previsto*

El equipo en objeto está destinado para:

Operación	Combustible permitido	No permitido	Ambiente
Calefacción de los ambientes domésticos mediante la combustión:	Pellet	Cualquier otro combustible diferente del permitido.	Doméstica o comercial

El aparato ha sido diseñado y fabricado para trabajar en seguridad si:

- se instala siguiendo las normas específicas por personal cualificado;
- se utiliza dentro de los límites declarados en el contrato y en el presente manual;
- se respetan los procedimientos del manual de uso;
- se efectúa el mantenimiento ordinario en los tiempos y en los modos indicados;
- se realiza tempestivamente el mantenimiento extraordinario en caso de necesidad;
- no se retiran y/o se eluden los dispositivos de seguridad.

 El aparato debe destinarse al uso para el cual ha sido expresamente realizado.

### *Uso incorrecto razonablemente previsible*

A continuación, se enumera el uso incorrecto razonablemente previsible:

- uso del aparato como incinerador;
- uso del aparato con un combustible diferente de pellet;
- uso del aparato con combustibles líquidos;

- uso del aparato con la puerta abierta y el cajón de cenizas extraído.

Cualquier otro uso del equipo respecto al previsto, debe ser previamente autorizado por escrito por el Fabricante. En ausencia de esta autorización escrita, el uso se considera “uso impropio”. Queda excluida toda responsabilidad contractual y extra-contratual del Fabricante, por daños causados a personas, animales o cosas, debido a errores de instalación, de regulación, de mantenimiento y de usos impropios.

## ***Obligaciones y prohibiciones***

### **Obligaciones**

El usuario debe:

- lea este manual de instrucciones antes de llevar a cabo cualquier operación en el aparato;
- el aparato puede ser utilizado por niños con una edad no inferior a los 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin experiencia o el conocimiento necesario, siempre que estén bajo vigilancia;
- no utilice el aparato de manera impropia, es decir, para usos diferentes de los indicados en el apartado “USO PREVISTO”;
- está prohibido terminantemente utilizar combustibles líquidos inflamables para el encendido;
- mantenga a una distancia de seguridad oportuna los objetos no resistentes al calor y/o inflamables;
- alimente el aparato solo y exclusivamente con pellet que tenga las características descritas en este manual;
- conecte el aparato a un tubo de humos conforme a la norma;
- conecte el aparato a la aspiración mediante un tubo o toma de aire del exterior;
- efectúe las intervenciones de mantenimiento siempre con el aparato apagado y frío;
- realice las operaciones de limpieza con la frecuencia que se indica en este manual;
- utilice los repuestos originales recomendados por el Fabricante.

### **Prohibiciones**

El usuario no debe:

- retirar o modificar sin autorización los dispositivos de seguridad;
- realizar por iniciativa propia operaciones o maniobras que no sean de su competencia es decir, que puedan comprometer su propia seguridad o la de otras personas;
- utilizar combustibles diferentes de pellet para combustión y de los indicados para el encendido;
- utilizar el aparato como incinerador;

- utilizar sustancias inflamables o explosivas en proximidad del aparato durante su funcionamiento;
- utilizar el aparato con la puerta abierta y/o el vidrio estropeado o roto;
- cerrar en ningún caso las aperturas de entrada de aire comburente y la salida de humos;
- utilizar el aparato para secar la ropa;
- sustituir o modificar algunos componentes del aparato.

#### **Características del combustible**

El pellet de madera es un combustible que se compone de serrín de madera prensada, generalmente recuperado de los descartes de elaboración de las carpinterías. El material utilizado no puede contener ninguna sustancia extraña como, por ejemplo, cola, laca o sustancias sintéticas.

El serrín, después de haber sido secado y limpiado de impurezas, se prensa a través de una matriz con orificios. A causa de la alta presión el serrín se calienta y activa los aglutinantes naturales de la madera; de este modo el pellet mantiene su forma incluso sin agregar sustancias artificiales. La densidad de los pellet de madera varía según el tipo de madera y puede superar de 1,5 a 2 veces la de la madera natural. Los cilindros tienen un diámetro de 6 mm y una longitud variable entre 10 y 40 mm.

Su densidad es de aproximadamente 650 kg/m<sup>3</sup>. A causa del bajo contenido de agua (< 10%) tienen un alto contenido energético. La norma UNI EN ISO 17225-2:2014 (que sustituye a la norma EN PLUS) define la calidad de los pellet y los diferencia en tres clases: A1, A2 y B.

Mantenga los combustibles y otras sustancias inflamables a una distancia adecuada.

Ravelli recomienda el uso de pellet de madera certificado clase A1 y A2 según la norma EN ISO 17225-2:2014, o certificado DIN PLUS (más restrictiva que la clase A1) u ONORM M 7135.

El pellet puede ser de color claro u oscuro, y generalmente se encuentra ensacado en bolsas que llevan el nombre del productor, las características principales y la clasificación según las normas.



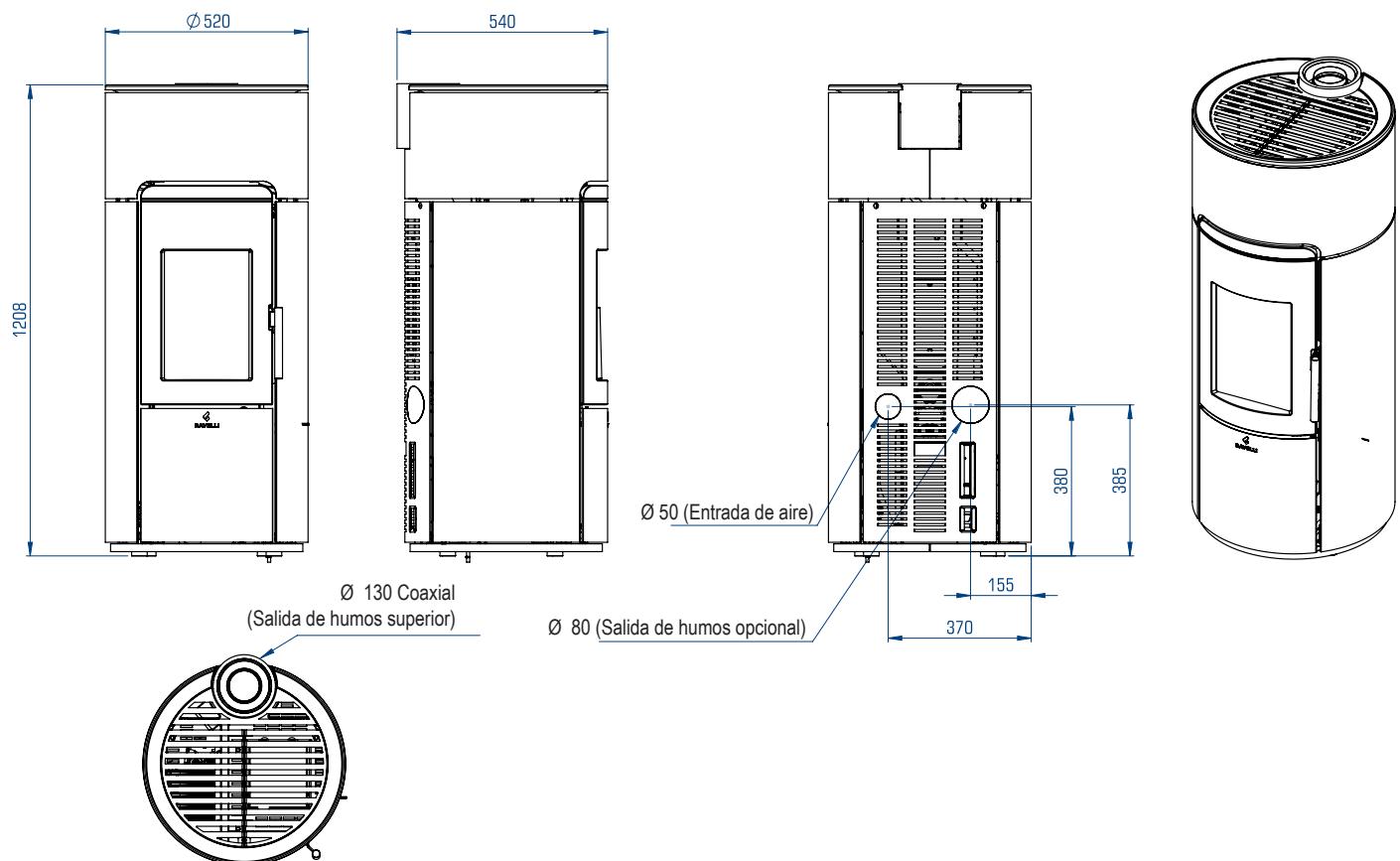
Utilice únicamente pellets certificados. Los gránulos de mala calidad pueden aumentar la velocidad a la que se forma una película de suciedad en el vidrio, aumentar los trabajos de mantenimiento.



El uso de combustible de manera no conforme a lo especificado anteriormente, anula la garantía.

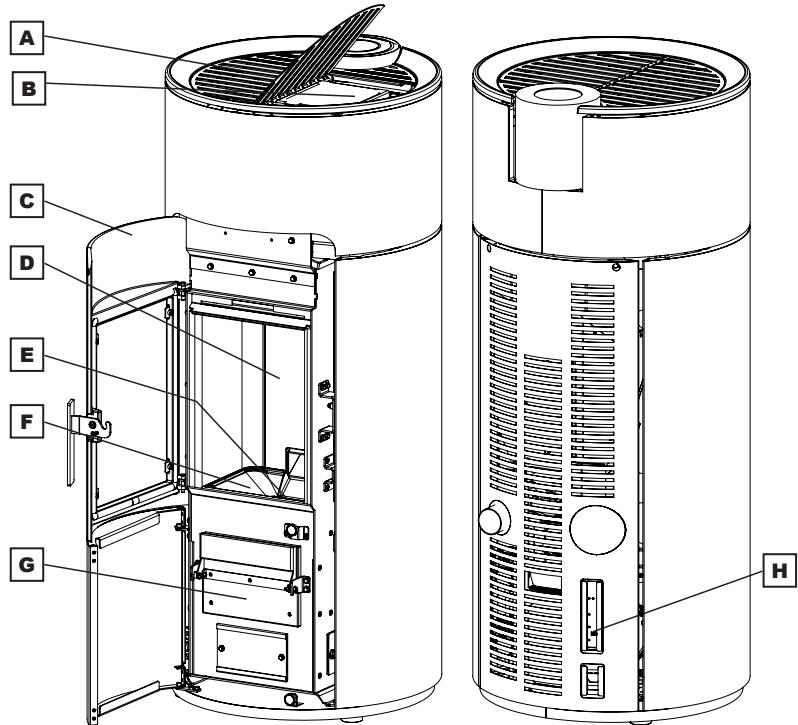
**CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**
**Tabla técnica Circular 7 - Circular 9 CX**

	Unidad de medida	Circular 7 - Circular 9
Altura	mm	1208
Ancho	mm	520
Profundidad	mm	540
Peso en vacío	kg	150

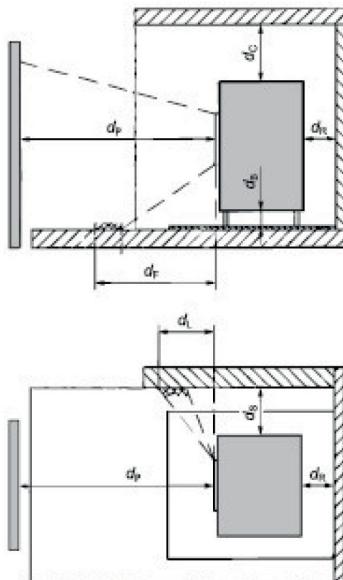


### Componentes principales

A	Rejilla de ventilación
B	Tapa del depósito de pellets
C	Puerta
D	Cámara de combustión
E	Brasero
F	Canal de cenizas
G	Cajón de ceniza
H	Panel de control



### Distancia mínima de materiales no inflamables



$d_R$	Trasero	200 mm
$d_S$	Delantero/Lateral	200 mm
$d_C$	Techo	750 mm
$d_P$	Delantero	1500 mm
$d_F$	De frente al suelo	800 mm
$d_L$	Radial lateral	800 mm
$d_B$	Pisos	30 mm
$d_{nom}$	Distancia mínima a paredes no inflamables	50 mm

### ***Descripción de la operación***

Las estufas de pellets Ravelli Circular son aparatos de calefacción doméstica alimentados por pellets de madera con carga automática. Son adecuados para su uso como sistema de calefacción secundario o como soporte del sistema de calefacción principal. El calor generado por la combustión de los pellets se difunde en la sala de instalación por radiación y convección natural. Se puede elegir entre activar el ventilador frontal o mantener la estufa en funcionamiento por convección natural.

La estufa está controlada por una unidad de control electrónico que gestiona las fases de arranque, funcionamiento y apagado y que también incluye muchas otras funciones de control, programación y seguridad.

El usuario puede elegir la potencia de funcionamiento entre 5 niveles, o establecer la temperatura que se debe mantener en la habitación.

En este caso la estufa manejará la energía para asegurar el máximo confort. Entre las funciones de la unidad de control electrónico está también la de poder programar el encendido y apagado de la estufa, ajustando el cronotermostato semanal.

Todo esto se puede hacer cómodamente desde el sofá con el mando a distancia.

El sistema de limpieza patentado de Ravelli minimiza el mantenimiento por parte del usuario. Ya no es necesario limpiar el brasero antes de cada encendido y de todas las operaciones de limpieza se reducen al mínimo.

Esta estufa ha sido diseñada para instalaciones herméticas, por lo que puede ser instalada de la manera tradicional, o tomando aire directamente del exterior.

### ***Sistema de limpieza automática***

La estufa está equipada con un sistema de limpieza de braseros automáticos. Esto significa que no hay necesidad de realizar una limpieza manual diaria del brasero o cada vez que se enciende la estufa. El sistema de limpieza automática se activa cada vez que se enciende la estufa y después de 6 horas de funcionamiento continuo. El ciclo de limpieza, que implica el apagado, la limpieza automática y el reinicio de la estufa, dura unos 10 minutos. Durante este período la calefacción está garantizada por el calor acumulado por el propio aparato.

Nota: los tiempos indicados son los establecidos por defecto por el fabricante.

### Vuelva a llenar el combustible



Use solo pellets de madera, las características que se muestran en este manual.



Durante la fase de carga, evitar que el saco de pellet toque las superficies calientes.



No se recomienda vaciar el saco directamente en la tolva, para evitar el depósito de serrín de madera en el fondo de la misma.

Para cargar los pellets dentro de la tolva, proceda como se describe a continuación:

Paso	Acción
1	Levante el panel y abra la tapa de la tolva de pellets
2	Vierte las bolitas en la tolva
3	Cierre la tapa

### Apertura de puertas

La puerta de la cámara de combustión, la tapa del depósito de pellets y el cajón de ceniza pueden abrirse exclusivamente cuando la estufa está en estado de OFF.

En caso de no cerrar uno de ellos, se interrumpe la alimentación de pellet, la unidad de control emite una señal acústica de advertencia, mientras que en la pantalla aparece el símbolo:



En esta condición, pulsando la tecla CONFIRMAR se puede leer el detalle del aviso: «Puertas y cajón de ceniza abiertos». Si la puerta de la cámara de combustión, la tapa del depósito de pellets y/o el cajón de ceniza no se cierran en 1 minuto, la estufa se apaga, señalizando la ALARMA 07.

La apertura de las puertas también interrumpe la fase de limpieza automática del brasero. En caso de una interrupción prolongada de la fase de limpieza, puede aparecer la ALARMA 19.

Recuerde que, ante la presencia de una alarma, la estufa deberá reiniciarse manualmente.

### Formación de los usuarios

Una vez finalizada la instalación, el usuario final debe ser siempre instruido sobre las funciones y características de la estufa, por parte de un técnico autorizado por Ravelli, para garantizar un uso óptimo y seguro.

La formación debe abarcar los temas siguientes:

- Descripción de la estufa, su funcionamiento y configuraciones básicas
- Cómo encender y apagar la estufa de forma segura
- Almacenamiento y carga de combustible
- Qué hacer en caso de alarma, en particular, la de encendido fallido
- Cómo limpiar correctamente la estufa y la importancia de hacerlo regularmente
- Se recomienda programar el primer mantenimiento anual

**Dispositivos de seguridad**

La estufa ha sido diseñada y equipada con sistemas de seguridad para minimizar los riesgos para el usuario.

Está equipada con los dispositivos de seguridad enumerados en la tabla siguiente, que también intervienen en caso de avería de la tarjeta electrónica.

Elemento	Descripción
Termostato del depósito de pellet	Si la temperatura supera el valor de seguridad configurado, detiene inmediatamente el motor de carga de pellet y la estufa se apaga automáticamente; para reiniciarla, es necesario esperar a que se enfríe.
Presostato	Si la presión en el conducto de salida de humos es demasiado alta (señal de que el sistema de evacuación de humos está obstruido), se detiene inmediatamente el motor de carga de pellet y la estufa se apaga automáticamente.
Presostato de cierre de la puerta de la cámara de combustión, cajón de cenizas y tapa del depósito de pellets	Si la puerta de la cámara de combustión y el cajón de cenizas o la tapa del depósito de pellets no están cerrados correctamente, se detiene inmediatamente el motor de carga de pellet, y si dentro de 60" no están cerrados, la estufa se apaga automáticamente.
Seguridad eléctrica	En caso de avería en los componentes eléctricos o en el cableado, el fusible y la puesta a tierra mantienen seguro el aparato desde el punto de vista eléctrico. Es necesario que la instalación eléctrica de la vivienda cumpla con la ley, posea un circuito de puesta a tierra y todos los sistemas de seguridad exigidos por las normas.

Cabe señalar que el programa de funcionamiento de la estufa ha sido diseñado para detener el funcionamiento de la misma en caso de anomalías:

Anomalías	Descripción
Temperatura en la cámara de combustión	En caso de que la sonda de temperatura en la cámara de combustión detecte temperaturas demasiado altas o demasiado bajas, la estufa se apagará y se visualizará la alarma relativa.
Temperatura de los humos	En caso de que la sonda de temperatura en la salida de humos detecte temperaturas demasiado altas, la estufa se apagará y se visualizará la alarma relativa.
Rotura del ventilador de humos	Si el ventilador se detiene, la tarjeta electrónica bloquea el suministro de pellet y se visualiza la alarma.
Rotura del motorreductor	Si el motorreductor se detiene, el producto se apaga de forma segura.
Fallo temporal del suministro eléctrico	Si se produce un corte de corriente eléctrica durante el funcionamiento, al volver la alimentación se comprueba la temperatura en la cámara de combustión y, si es necesario, la estufa se pone en enfriamiento.
Fallo de encendido	Si no se desarrolla la llama durante la fase de encendido, la estufa entra en alarma.



Está prohibido manipular los dispositivos de seguridad. El re-encendido del producto solo es posible después de eliminar la causa que provocó la intervención del sistema de seguridad. Para comprender qué anomalía se produce, consulte este manual que explica, en función del mensaje de alarma que muestre el aparato, cómo intervenir en la misma.



Si el problema persiste, ponerse en contacto con el Servicio de Asistencia.

## TRANSPORTE E INSTALACIÓN

### Advertencias de seguridad para el transporte y la instalación



La instalación del aparato debe efectuarse por un técnico cualificado, que deberá entregar al comprador una declaración de conformidad de la instalación y se asumirá la completa responsabilidad de la instalación y del funcionamiento correcto del aparato.



El lugar de instalación del aparato debe elegirse de manera que el calor generado pueda difundirse uniformemente en los ambientes que se quieren calentar.



Durante el transporte y el almacenaje, evite la exposición a lluvia o humedad persistente.



El aparato debe conectarse a un tubo de humos individual que garantice el tiro declarado por el Fabricante y que respete las normas de instalación previstas en el lugar de la instalación.



El local donde se instala el aparato debe disponer de toma de aire.



La toma de aire debe instalarse de tal forma que no pueda bloquearse.

El Fabricante declina cualquier responsabilidad en caso de instalaciones no conformes con las leyes en vigor, de un recambio de aire incorrecto de los locales y de un uso no apropiado del aparato.

En particular, es necesario que:

- el aparato esté conectado a un sistema de evacuación de humos dimensionado de manera adecuada para garantizar el tiro declarado por el Fabricante, que sea estanco y que respete las distancias con materiales inflamables;
- haya una adecuada toma de aire comburente conforme con el tipo de producto instalado;
- otros aparatos de combustión o dispositivos instalados, no pongan bajo presión el local de instalación del aparato;
- se respeten las distancias de seguridad con materiales inflamables.

La verificación de compatibilidad de la instalación debe realizarse antes que cualquier otra operación de montaje o puesta en funcionamiento.



Los reglamentos administrativos locales, las disposiciones especiales de las autoridades relativas a la instalación de aparatos de combustión, la toma de aire y el sistema de evacuación de humos, pueden variar en función de la región o del país. Compruebe en las autoridades locales si existen disposiciones de ley más restrictivas de lo que se indica aquí.

### Embalaje

Una vez recibido el aparato controle que:

- corresponda con el modelo comprado;
- no presente daños causados por el transporte.

Las reclamaciones deben comunicarse al transportista (también en el documento de acompañamiento) en el momento de la recepción.



Compruebe la capacidad del pavimento antes de desplazar y posicionar el aparato.

Para el desplazamiento del aparato con embalaje, siga el procedimiento que se describe a continuación:

- 1 Coloque las horquillas de la transpaleta en el lugar correspondiente debajo de la tarima de madera.
- 2 Levante lentamente.
- 3 Lleve el aparato cerca del lugar elegido para la instalación.



El aparato debe desplazarse siempre en posición vertical. Hay que prestar una atención especial para preservar la puerta y su vidrio de golpes mecánicos que comprometan su integridad.

Para el desembalaje del aparato, siga el procedimiento que se describe a continuación:

- 1 Corte los flejes y retire el bastidor de refuerzo de madera apoyado en la caja
- 2 Levante lentamente la caja de cartón
- 3 Quite la posible envoltura de plástico de burbujas o similares
- 4 Quite el aparato de la tarima y coloque el equipo en el lugar elegido, prestando atención a que sea conforme con lo previsto.

Si el aparato está embalado en su caja de madera, sustituya los pasos 1 y 2 de la tabla anterior por los pasos descritos a continuación:

- 1 Retire los precintos laterales, desatornillando los tornillos de fijación
- 2 Desmonte la caja de madera por la parte superior y lateral

 Utilice herramientas apropiadas para quitar las tablas u otras partes de madera que formen el embalaje.

 La eliminación del embalaje corre a cargo del usuario final, en conformidad con las leyes vigentes en el país de instalación.

### **Predisposiciones para el sistema de evacuación de humos**

 Preste atención a la realización del sistema de evacuación de humos y respete las normativas vigentes en el país de instalación del aparato.

 El Fabricante declina cualquier responsabilidad imputable a un sistema de evacuación de humos mal dimensionado y no conforme a la norma.

### **Canales de humo y racores**

Con el término de conductos de humo, se indican las tuberías que conectan el aparato de combustión con el tubo de humos.

Deberán aplicarse las disposiciones siguientes:

- respete la norma de producto EN 1856-2;
- los tramos horizontales deben tener una inclinación mínima hacia arriba del 3%;
- la longitud del tramo horizontal debe ser mínima y debe proyectarse en plano no superior a los 2 metros;
- los cambios de dirección no deben tener un ángulo superior a los 90°(recomendadas curvas de 45°);
- el número de cambios de dirección, incluido el de introducción en el tubo de humos, no debe ser superior de 3;
- la sección debe tener un diámetro constante e igual a la salida del hogar hasta el racor del tubo de humos;
- está prohibido el uso de tubos metálicos flexibles y de fibrocemento;
- los canales de humo no deben atravesar locales en los cuales se prohíbe la instalación de aparatos de combustión.

De todas formas, los canales de humo deben ser estancos para que no pasen productos de la combustión y de las condensaciones, así como deben estar aislados, si pasan por el exterior del local donde están instalados.

No se permite el montaje de dispositivos de regulación manual del tiro.

 Es obligatorio realizar un primer tramo vertical de canal de humo de 1 m como mín., para asegurar la expulsión correcta de los humos.

### **Tubo de humos**

El tubo de humos es un elemento especialmente importante para que el aparato funcione correctamente.

 El tubo de humos debe dimensionarse de manera que garantice el tiro declarado por el Fabricante.

 No conecte el aparato a un tubo de humos colectivo.

Al realizar el tubo de humos deberán aplicarse las disposiciones siguientes:

- respete la norma de producto EN 1856-1;
- debe realizarse con materiales idóneos para garantizar la resistencia a las solicitudes mecánicas, químicas y térmicas normales y debe tener un aislamiento adecuado para limitar la formación de condensación;
- debe tener un desarrollo vertical principalmente, y no debe tener estrangulamientos a lo largo de todo el recorrido;
- debe estar alejado adecuadamente mediante una cámara de aire y aislado de los materiales inflamables;
- los cambios de dirección deben ser 2 como máximo y de ángulo no superior a los 45°;
- el tubo de humos interno del local también debe estar aislado y puede colocarse dentro de un canal, siempre que respete las normas relativas a la tubería;
- el conducto de humos se conecta en el tubo de humos mediante un racor en "T", que posee una cámara de recogida con inspección para el residuo de combustión y principalmente, para la recogida de la condensación.

 Se recomienda comprobar en los datos de la placa del tubo de humos, las distancias de seguridad que deben respetarse en presencia de materiales combustibles y del tipo de material aislante que hay que utilizar.

 Utilice tuberías estancas con juntas de silicona.

 Está prohibido utilizar la descarga directa en pared o hacia espacios cerrados y cualquier otra forma de descarga no prevista por la normativa vigente en el país de instalación (Importante: en Italia se permite solamente la descarga en techo).

### **Sombrerete**

El sombrerete, es decir, la parte terminal del tubo de humos, debe presentar las características siguientes:

- la sección de salida de humos debe ser al menos el doble de la sección interna de la chimenea;
- debe impedir la penetración de agua o nieve;
- debe garantizar la salida de los humos incluso en caso de viento (sombrerete anti-viento);
- la cota de salida debe estar por encima de la zona de reflujo (consulte las normativas nacionales y locales para localizar la zona de reflujo);
- debe construirse siempre alejado de antenas de televisión o de antenas parabólicas, y no debe utilizarse nunca como soporte;

## Instalación

-  Para la instalación y el uso del aparato hay que respetar todas las leyes y los reglamentos locales, nacionales y europeos.
-  La instalación del aparato y la predisposición de las obras de albañilería deben respetar la normativa vigente en el país de instalación (ITALIA = UNI 10683)).
-  Las operaciones de instalación deben realizarse por un técnico cualificado y/o autorizado por el Fabricante. El personal encargado de la instalación deberá entregar al comprador una declaración de conformidad de la instalación, asumiendo además la completa responsabilidad de la instalación definitiva y del sucesivo buen funcionamiento del producto instalado.
-  Ravelli no se asume ninguna responsabilidad en caso de que no se respeten tales indicaciones.

### Requisitos del local de instalación

El local de instalación del aparato debe estar suficientemente ventilado. Para respetar este requisito, hay que proveer el local con una toma de aire que comunique con el exterior.

-  El local de instalación debe estar provisto de toma de aire con una sección libre de al menos 80 cm<sup>2</sup> o 100 cm<sup>2</sup> en el caso de una caldera.
-  En caso de instalación en presencia de otros aparatos de combustión o de instalación de VMC, hay que comprobar el funcionamiento correcto del aparato.

El aparato debe colocarse dentro de ambientes habitacionales. Nunca debe colocarse en el exterior. El volumen del local de instalación debe ser adecuado a la potencia del aparato y siempre mayor de 15 m<sup>3</sup>.

-  Los ventiladores de extracción (ejemplo: campanas de aspiración), cuando se utilizan en la misma habitación o espacio del aparato, pueden causar problemas en el funcionamiento del aparato.
-  El aparato debe instalarse sobre un pavimento con una capacidad de carga adecuada. Si la posición existente no respeta este requisito, hay que tomar las medidas apropiadas (por ejemplo, utilizando una plancha para la distribución de la carga).
-  Prevea una aislamiento adecuado en caso de que la superficie esté constituida por material inflamable.

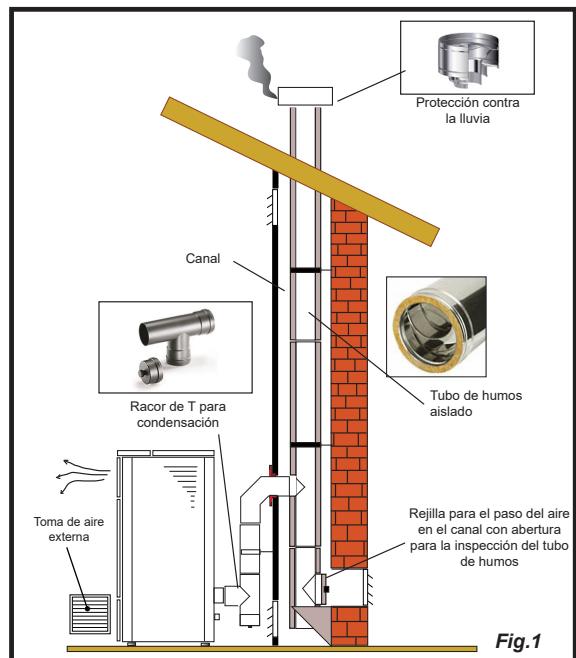
Si el pavimento donde se apoya el aparato es de material inflamable, se recomienda un aislamiento adecuado. No pueden almacenarse objetos ni elementos sensibles al calor o inflamables en proximidad del aparato; mantenga siempre estos objetos a una distancia frontal mínima de 100 cm desde el punto de ocupación más externo del aparato.

La instalación del aparato debe garantizar un acceso fácil para su limpieza, la de los conductos de gases y la del tubo de humos.

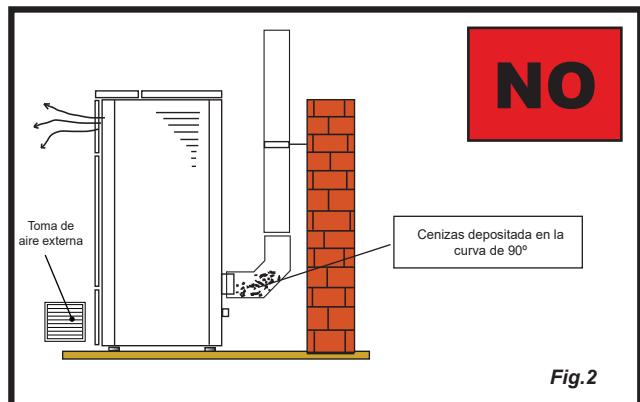
### Ejemplos de instalación

Este tipo de instalación (Vea Fig.1) necesita un tubo de humos aislado aunque todo el conducto se instale dentro del local. Además, la estructura debe colocarse en un canal ventilado de manera adecuada.

En la parte inferior del tubo de humos hay una tapa de inspección aislada adecuadamente contra el viento y la lluvia.

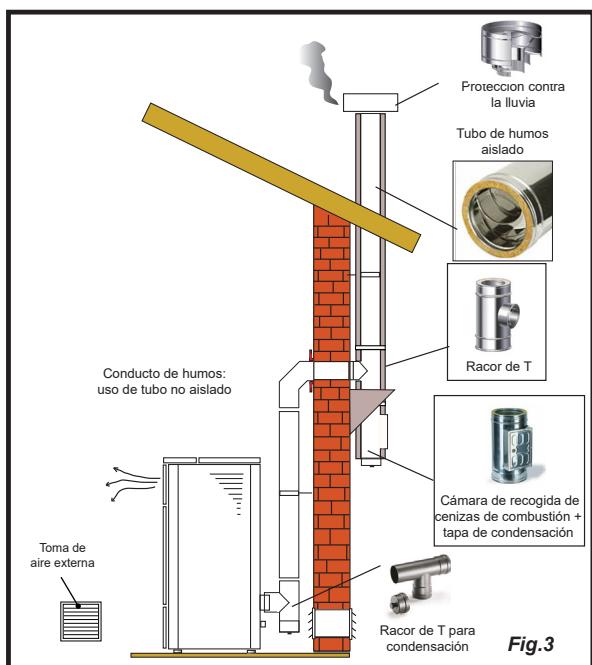

**Fig.1**

Está prohibido instalar como primer tramo inicial una curva de 90°, ya que las cenizas obstruirían en poco tiempo el paso de los humos, causando problemas en el tiro del aparato. (Vea la Fig. 2)


**Fig.2**

Es posible aprovechar un tubo de humos o un canal mediante un conducto. Para este tipo de instalación es necesario respetar las normas relativas a los sistemas de evacuación de humo en conductos. En la parte inferior del tubo de humos ubicado dentro de la casa se ha instalado un conector tipo "T" con tapa de inspección; en el exterior se ha instalado otro, para que el tramo externo se pueda inspeccionar.

Está prohibido instalar dos curvas de 90°, ya que las cenizas obstruirían en poco tiempo el paso de los humos, causando problemas en el tiro del aparato (Vea la Fig. 2)


**Fig.3**

Este tipo de instalación (Vea Fig.4) necesita un tubo de humos aislado ya que todo el conducto de humos se ha instalado en el exterior del local.

En la parte inferior del tubo de humos se ha instalado un conector tipo "T" con tapa de inspección.

Está prohibido instalar como primer tramo inicial una curva de 90°, ya que las cenizas obstruirían en poco tiempo el paso de los humos, causando problemas en el tiro del aparato. (Vea la Fig.2)

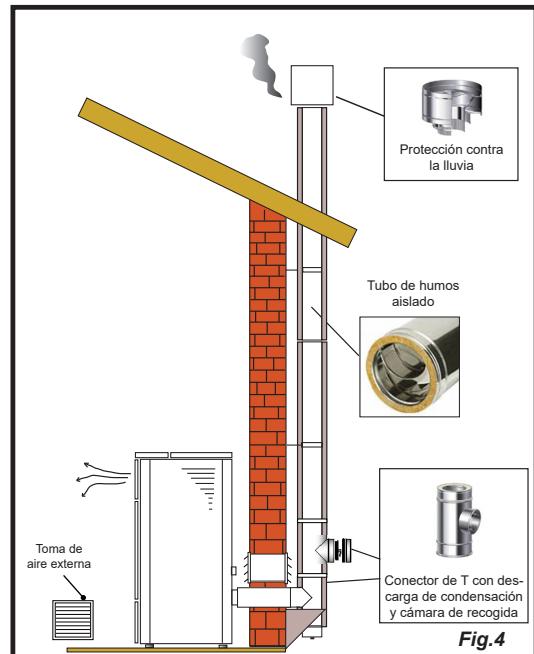


Fig.4

Este tipo de instalación (Vea la Fig.5) no necesita un tubo de humos aislado, ya que una parte del canal de humos se ha instalado dentro del local y otra parte se encuentra dentro del tubo de humos ya existente.

En la parte inferior del aparato se ha instalado un conector tipo "T" con tapa de inspección, como en la parte interna del tubo de humos.

Está prohibido instalar como primer tramo inicial una curva de 90°, ya que las cenizas obstruirían en poco tiempo el paso de los humos, causando problemas en el tiro del aparato. (Vea la Fig.2)

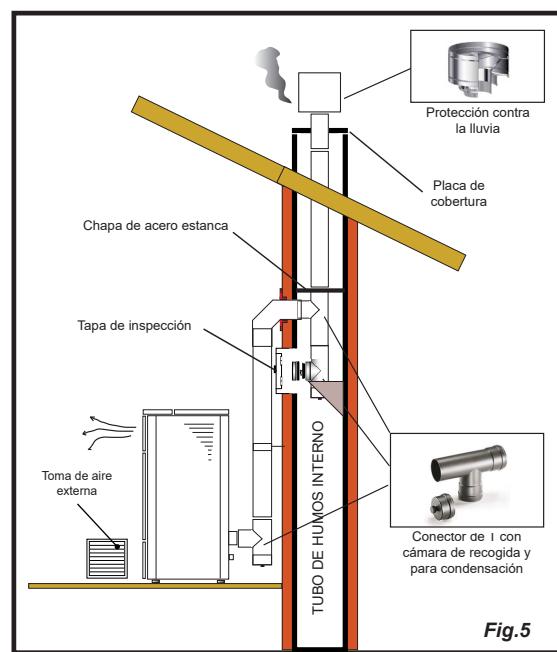


Fig.5

Este tipo de instalación (Vea la Fig. 6) necesita un tramo horizontal para conectarse al tubo de humos ya existente.

Respete las pendientes indicadas en la figura para poder reducir el depósito de cenizas en el tramo de tubo horizontal. En la parte inferior del tubo de humos se ha instalado un conector tipo "T" con tapa de inspección, así como en la entrada del tubo de humos.

Está prohibido instalar como tramo inicial una curva de 90°, ya que las cenizas obstruirían en poco tiempo el paso de los humos, causando problemas en el tiro del aparato. (Vea la Fig.2)

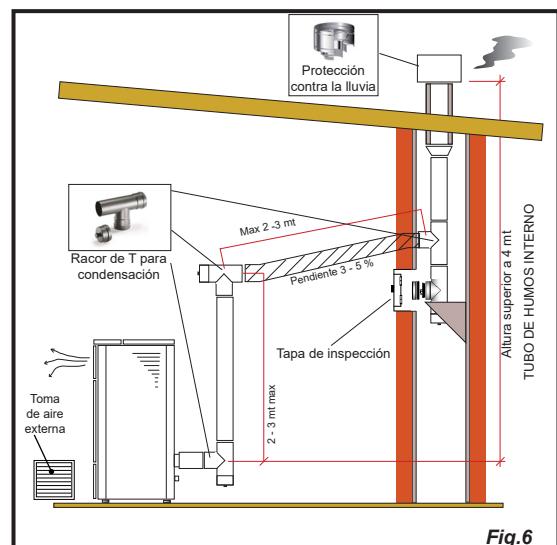


Fig.6

## CONEXIONES

 La conexión debe realizarla un técnico cualificado y/o un técnico autorizado por el fabricante.

 Desde el punto de vista del instalador, el tipo de cable con su sección que debe instalarse en caso de sustitución es: H05RR-F sect.3G0.75

### Conexión de gases de combustión

 La chimenea debe dimensionarse de forma que se garantice el tiro especificado por el fabricante.

 La estufa debe conectarse a una sola chimenea. Está prohibido conectar la estufa a una chimenea común con otros aparatos de combustión o campanas extractoras.

 Debe ser posible inspeccionar la chimenea para limpiarla.

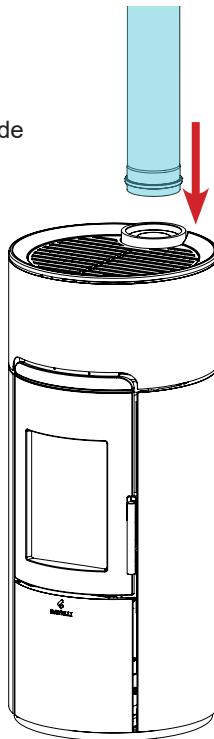
### Instalación concéntrica

La estufa está diseñada para una instalación hermética.

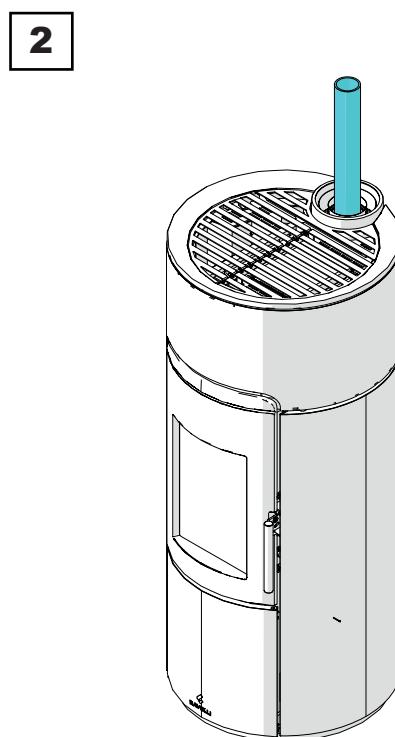
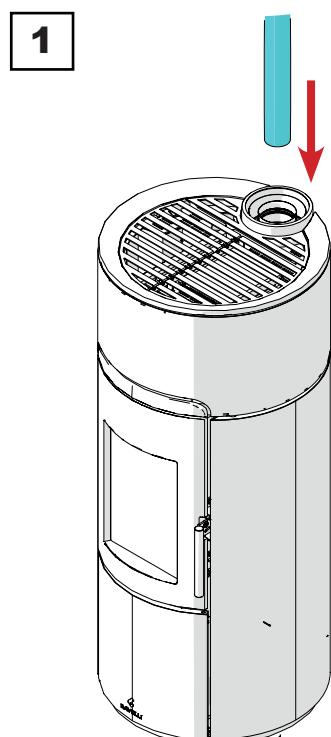
Durante la instalación, respete la normativa vigente en su región.

Conecte el conducto concéntrico 80/130 para el suministro de aire y la evacuación de gases de combustión.

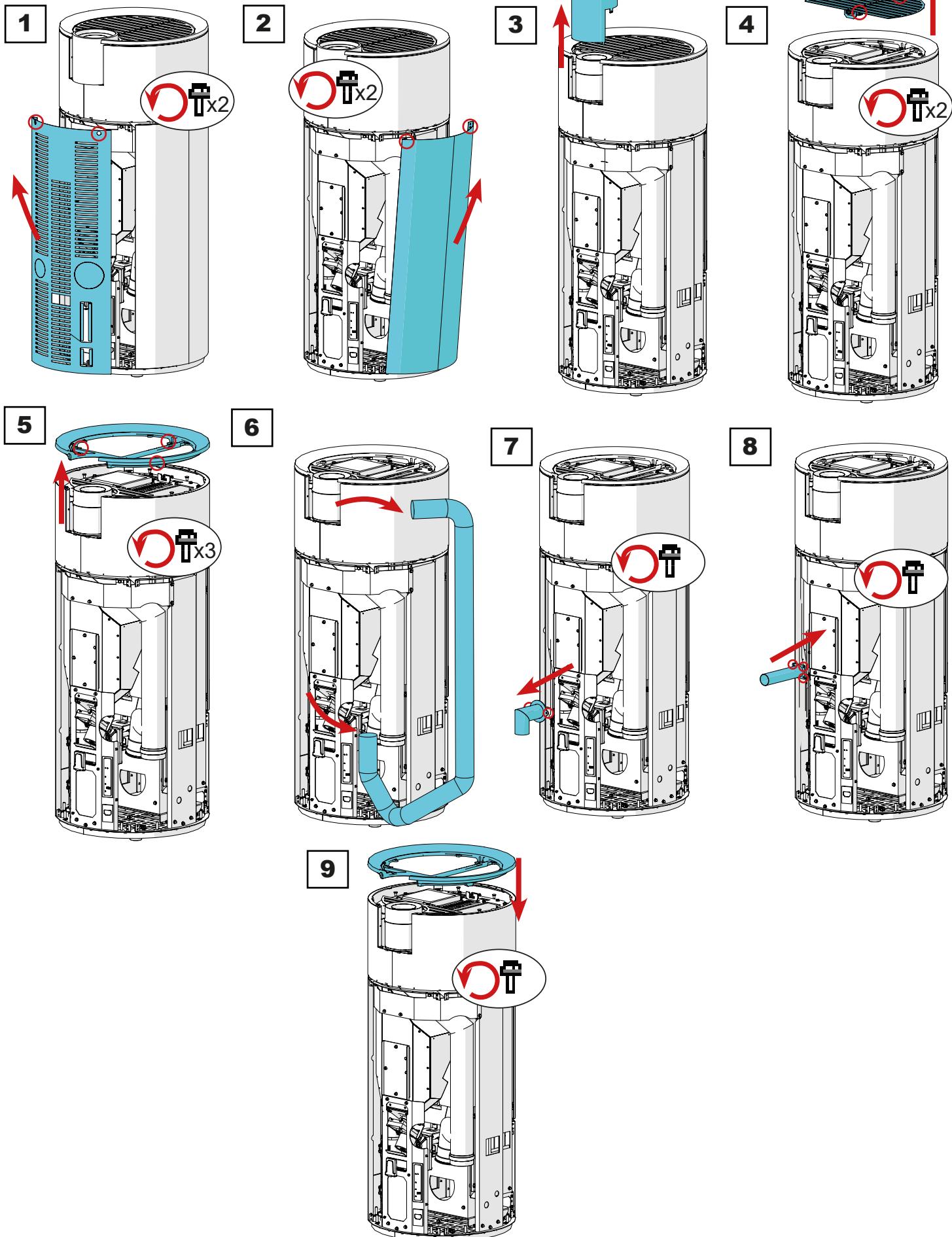
 No se suministra con la estufa

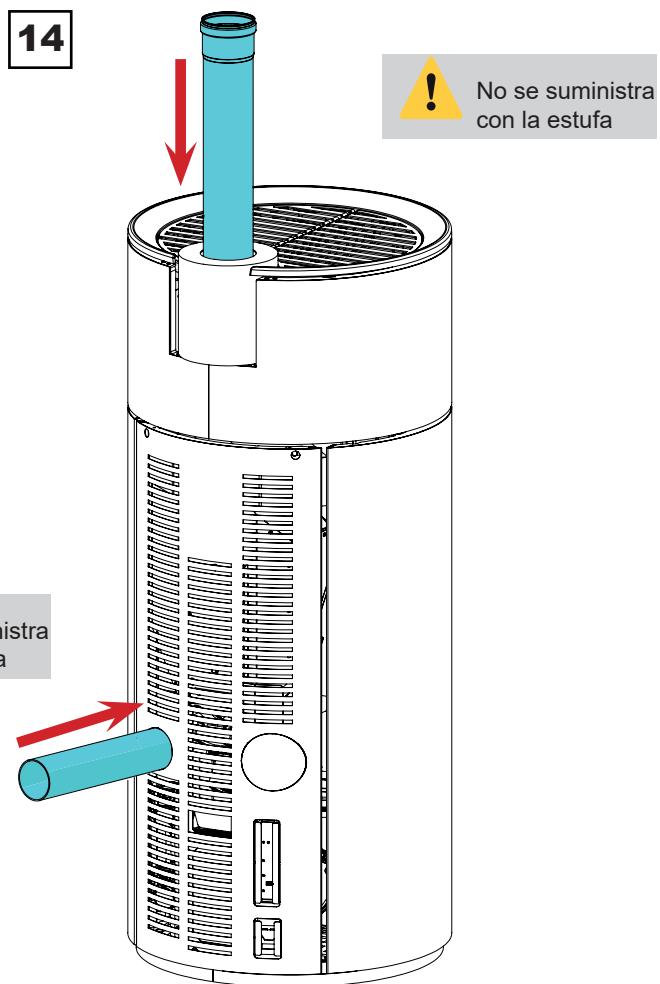
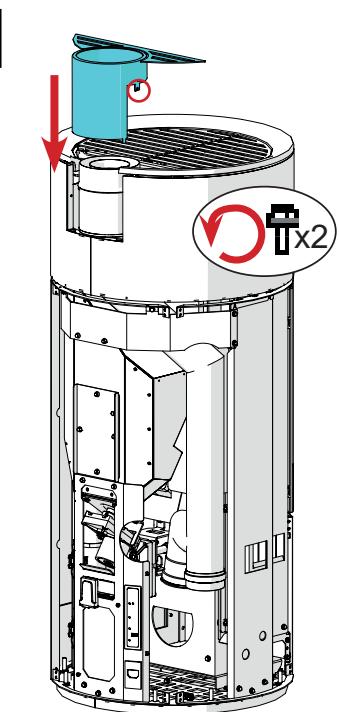
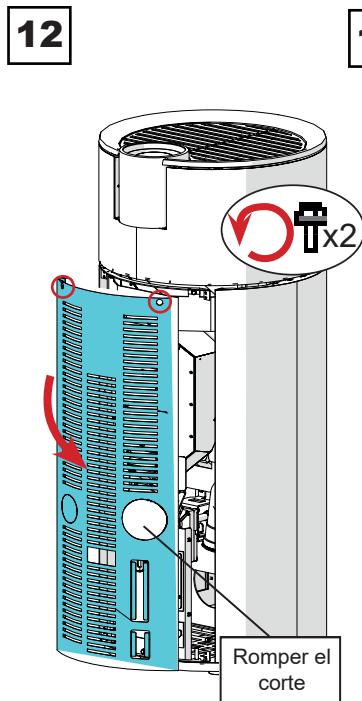
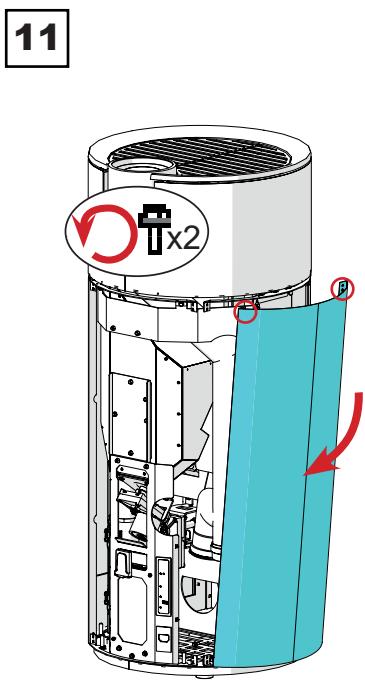
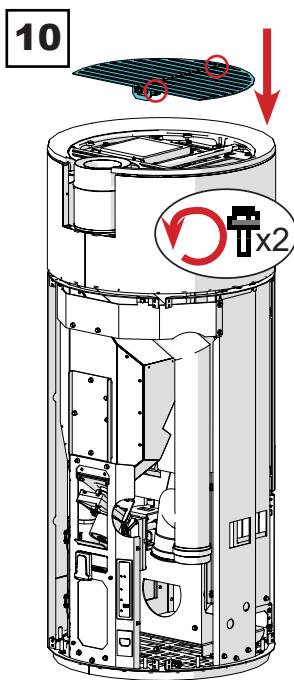


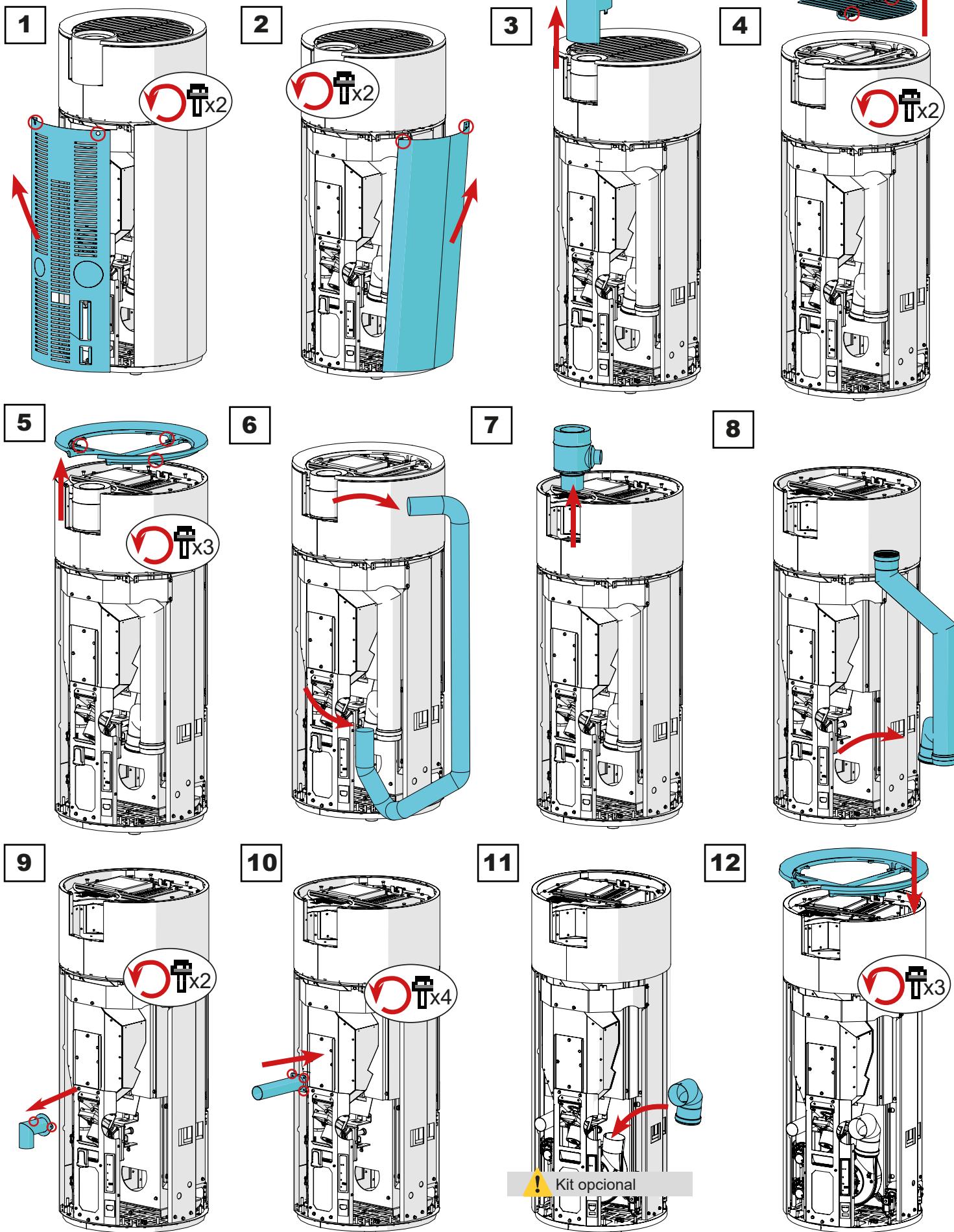
**Salida de humos superior Ø80 con entrada de aire interior**

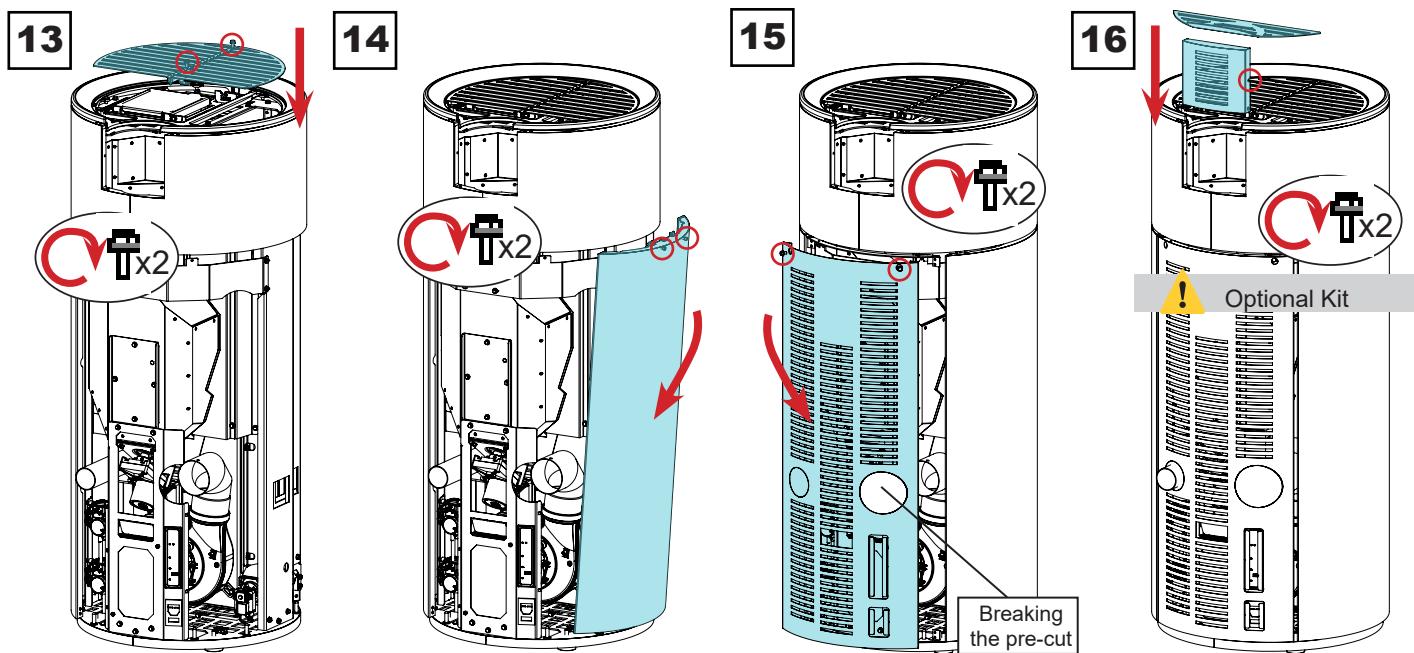


 No se suministra con la estufa

**Salida de humos superior Ø80 con toma de aire exterior**



**Salida de humos trasera**



Los pasos 9 y 10 sólo son necesarios para conectar el aire de combustión directamente desde el exterior a través de una tubería.

### Conexión eléctrica

El enchufe del cable de alimentación de la estufa sólo debe conectarse una vez finalizada la instalación y el montaje de la estufa, y debe permanecer accesible después de la instalación.

Para realizar la conexión eléctrica, proceda como se describe a continuación:

Conecte primero el cable de alimentación al enchufe situado en la parte posterior de la estufa y, a continuación, a una toma de corriente.

Encienda la estufa girando el interruptor a la posición (I)



Cuando la estufa no esté en uso, es aconsejable desconectar el cable de alimentación.



Take care that the power cable (and any other cables outside the appliance) do not come into contact with hot surfaces.



Asegúrese de que la instalación eléctrica está conectada a tierra.



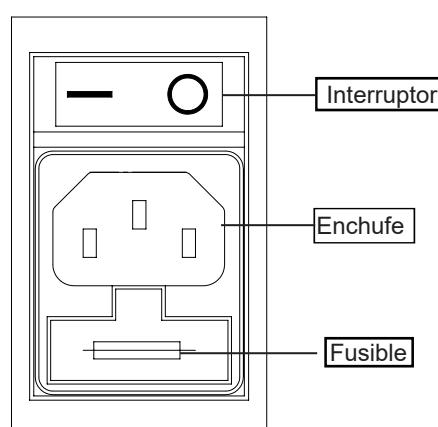
Para la conexión directa a la red, debe preverse un dispositivo que garantice la desconexión de la red, con una distancia de apertura de los contactos que permita la desconexión completa en condiciones de sobretensión de categoría III, de conformidad con las normas de instalación.



Se recomienda que el personal autorizado preste especial atención a las conexiones eléctricas después de cualquier trabajo en el producto.



Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante o su servicio técnico o una persona con cualificación similar, para evitar cualquier riesgo.



### Conexión de la sonda externa o del termostato

Para gestionar la estufa mediante un termostato externo (opcional), conéctelo a los correspondientes terminales de la placa, como se muestra en el esquema eléctrico.



Conecte un termostato externo abierto/cerrado, por lo tanto, sin tensión.



En el caso de que se deseara detectar la temperatura ambiente por medio de un termostato externo (opcional), este deberá ser conectado con el conector adecuado colocado en el parte posterior de la estufa; por lo tanto, será necesario activar la lectura en el menú "AJUSTES - ACTIVAR TERMOSTATO". En el display, aparecer la inscripción T.ON/T.OFF según lo requerido por el termostato.



Conecte un termostato externo abierto/cerrado para que no esté en funcionamiento y también recomendamos un termostato con una desviación de al menos 3°C si desea utilizar la función de confort climático.

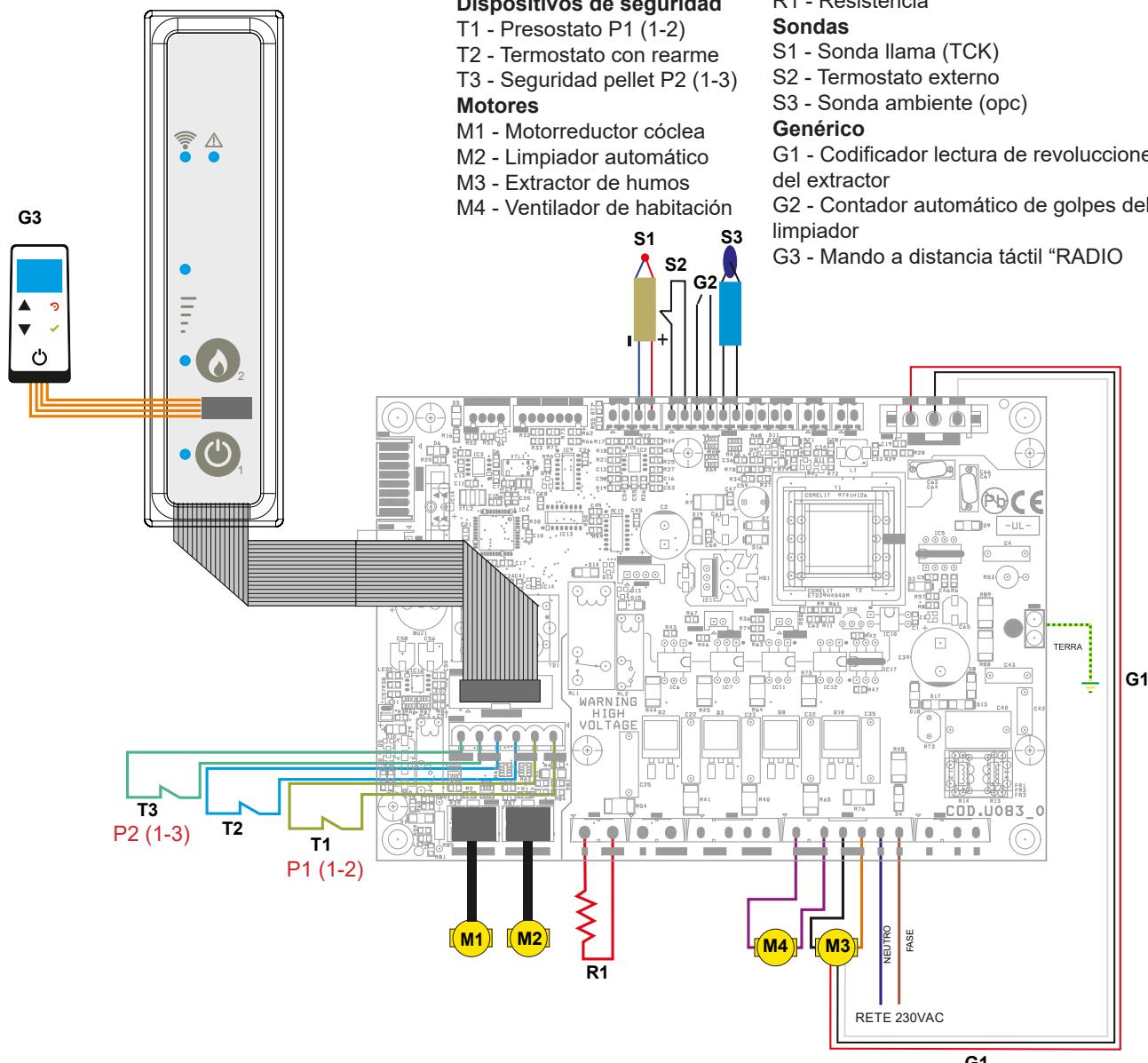
### Prueba y puesta en marcha

La puesta en marcha de la estufa debe ir precedida de una prueba que implica comprobar el funcionamiento de los siguientes elementos:

- conexión al sistema de evacuación de humos;
- conexiones eléctricas;
- funcionamiento de las posibles sondas externas conectadas;
- comprobar que todos los materiales para la construcción del conducto de humos, el humero, la chimenea, están en conformidad con las normas y son adecuados para su uso.

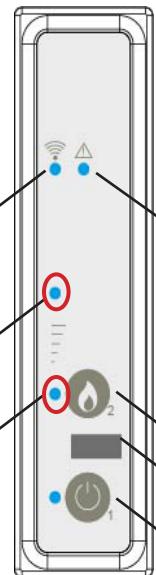
La prueba es positiva sólo cuando se completan todas las fases de funcionamiento sin que se detecten anomalías.

### Esquema eléctrico Circular 7 - Circular 9



## COMANDOS Y USO

### Descripción del panel de control



Botón **1**: Encendido y apagado

#### CONFIGURACIÓN DE LA ENERGÍA

Puedes usar el botón **2** para ajustar la potencia.

Para aumentar la potencia de nuevo, pulse el botón **2** de nuevo.

- Sólo el LED **3** encendido = potencia 1
- LED **3** encendido y LED **4** parpadeando = potencia 2
- LED **3** y **4** ambos parpadeando = potencia 3
- LED **3** parpadeando y LED **4** encendido = potencia 4
- LED **3** y **4** ambos encendidos = potencia 5

LED **6** (rojo): alarma activa

**7**: Toma conexión cable mando a distancia tactil radio

Los LEDs amarillos parpadeantes (**3,4**) indican que la tarjeta electrónica está esperando recibir la señal del mando a distancia.

### Inicialización del mando a distancia tactil radio

El mando a distancia, después de una primera breve pantalla que muestra el logotipo Ravelli, listará los idiomas disponibles en el menú.



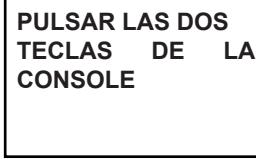
Seleccione el idioma que se desea con las teclas de desplazamiento y convalide la selección con la tecla de confirmación.

Para funcionar correctamente, el mando a distancia necesita conectarse con interfaz con la tarjeta electrónica en el interior de la estufa. Por eso, en el display aparecerá el siguiente mensaje:



En el caso de la primera utilización del dispositivo, seleccione SI con las teclas de selección y confirme su selección con la tecla de confirmación.

El display mostrará la siguiente pantalla:



Mantenga pulsadas las teclas (**1,2**) de la consola de emergencia durante unos segundos para inicializar el mando a distancia.

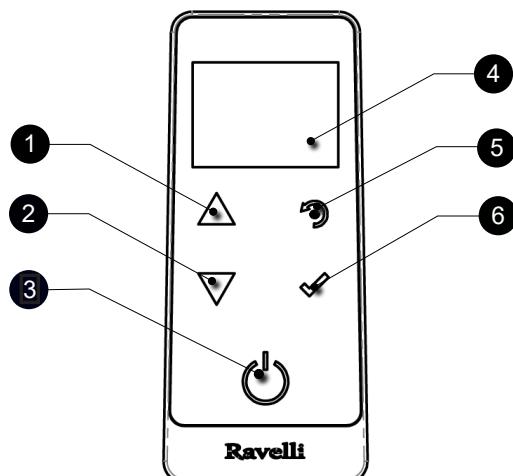
Presionando la tecla de confirmación sobre el dispositivo, los componentes entran en comunicación entre ellos. Un signo punteo en la pantalla, acompañado por una señal acústica, indica que la operación de inicialización del dispositivo se ha concluido con éxito.



En el caso de sustitución de baterías, no es necesario realizar el procedimiento de inicialización del mando a distancia. En este caso, cuando el display muestre el mensaje "PRIMERA INSTALACIÓN?", Seleccione NO y pulse la tecla de confirmación.

### Descripción del mando a distancia tactil radio

El mando a distancia se presenta como en la imagen a continuación:



- 1 Tecla para el incremento “ARRIBA” (tecla de selección)
- 2 Tecla para la disminución “ABAJO” (tecla de selección)
- 3 TECLA ON/OFF o restablecimiento del modo “Sleep”
- 4 Display
- 5 Tecla para acceso al MENU y vuelta
- 6 Tecla de confirmación.



En modo “SLEEP”, la pantalla del mando a distancia es oscuro pero la comunicación radio con la estufa semantiene activa la radiocomunicación con la estufa para reducir el consumo de batería.

### Introducción de las baterías

Retire la tapa de protección de las baterías posterior, como en la figura A, e introduzca 3 baterías (pila AAA 1,5V) en el alojamiento del mando a distancia prestando atención a polaridades. Vuelva a poner la tapa de protección como en la figura B.



Figura A



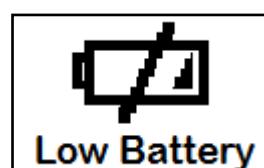
Figura B

### ¿Qué pasa si las pilas están agotadas?

Si la batería está descargada, dentro de la “gota” hay un símbolo que indica el estado límite de la misma, aun manteniendo activas las funciones del dispositivo.



Apenas el nivel de batería no permite bajo ningún concepto la comunicación radio, el dispositivo muestra en la pantalla completa la imagen de la batería descargada, bloqueando todas las funciones del dispositivo hasta que se produzca la sustitución de las baterías.



Si no se utiliza durante mucho tiempo, se recomienda quitar las pilas del mando a distancia.

### Descripción del display

El display del mando a distancia tiene el siguiente aspecto (condición de Home):





Después de 5 minutos de inactividad, el display del mando a distancia se obscurece y pasa al modo "SLEEP", aun manteniendo la conexión inalámbrica con la estufa. Al pulsar nuevamente la tecla ON / OFF, la pantalla vuelve activarse.



La primera presión de cualquier tecla con la pantalla activa enciende su iluminación posterior no interpretándolo como un mando.

El display se divide en tres partes:

1. Muestra la temperatura ambiente detectada por el dispositivo. Además, la pulsación de la tecla de desplazamiento ABAJO permite visualizar la configuración de la temperatura, que puede ser modificada con las dos teclas de desplazamiento ARRIBA/ABAJO. La confirmación de cada variación acaece de forma automática dentro de 3 segundos contados a partir de la modificación, o pulsando la tecla de confirmación. Una señal acústica confirma la variación. Icna che indica lo stato della stufa (vedi schema sintetico fasi).



2. Icna que indica el estado de la estufa (ver esquema sintético de las fases).
3. Durante las fases de inactividad (junto con la parte 3 del display), indica el estado de la estufa. Durante las fases de actividad, indica la potencia de trabajo de la estufa. Además, pulsando la tecla de desplazamiento ABAJO, se visualiza la configuración de la potencia, que puede ser modificada con las dos teclas de desplazamiento ARRIBA/ABAJO. La confirmación de cada variación se realiza de manera automática dentro de 3 segundos a partir de la modificación, o pulsando la tecla de confirmación. Una señal acústica confirma la variación.



### Ajuste de la fecha y hora

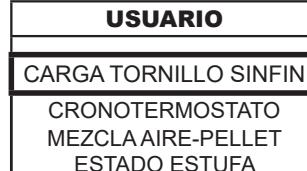
A continuación se presentan los pasos a seguir para acceder al menú.



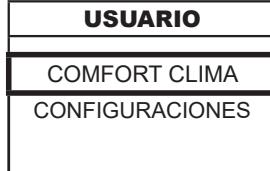
Pulse la tecla "acceso al menú" para acceder a la pantalla MENÚ



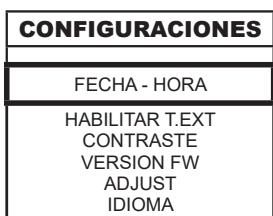
Pulse la tecla "confirmación" para acceder a la pantalla USUARIO



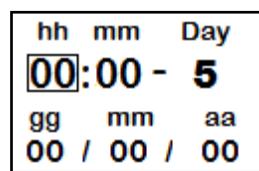
Pulse de manera repetida la tecla "selección" para pasar a la segunda pantalla del menú USUARIO y seleccione AJUSTES



Pulse la tecla "confirmación" para acceder a la pantalla AJUSTES.



Pulse la tecla "confirmación" para acceder a la pantalla FECHA - HORA



Pulse la tecla de incremento para modificar cada opción



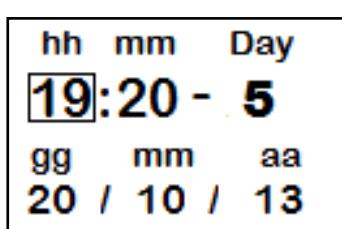
Pulse la tecla de decremento para modificar cada opción



Pulse la tecla "confirmación" para confirmar la configuración y pasar a la siguiente opción.



Pulse de manera repetida la tecla "vuelta" para visualizar la pantalla "stand-by".



## PROCEDIMIENTOS PARA EL USO

 En caso de incendio del tubo de humos, llame inmediatamente a los bomberos.

### Comprobaciones antes del encendido

 Haber leído y comprendido perfectamente el contenido de este manual de instrucciones.

Antes de encender la estufa, hay que asegurarse de que:

- el depósito de pellets está cargado;
- la cámara de combustión está limpia;
- el cierre hermético de la puerta de incendios y el cajón de cenizas funcionan correctamente;
- el enchufe eléctrico está conectado correctamente;
- se han eliminado todos los elementos que podrían quemarse (instrucciones, varias etiquetas adhesivas);
- el brasero, si es desmontable, está correctamente colocado en su asiento.

 Durante las primeras horas de uso es posible que las pinturas utilizadas para el acabado de la estufa desprendan un olor desagradable. También es posible percibir el olor típico de las piezas metálicas sometidas a altas temperaturas. Asegúrese de que haya suficiente intercambio de aire en la habitación. Estos inevitables inconvenientes desaparecerán tras las primeras horas de funcionamiento. Para reducir al mínimo las molestias, mantenga la estufa encendida durante unas horas a baja potencia y en el período inicial no sobrecargue, evitando ciclos intensos de calentamiento y enfriamiento.

 Durante la ignición inicial, la pintura completa su secado y se endurece. Por lo tanto, para no estropearlos, no se recomienda tocar las superficies pintadas de la estufa en esta etapa.

### Carga del tornillo sin fin

Antes de efectuar el primer encendido de la estufa, cada vez que la estufa esté en estado de alarma «06-Pellet agotado», y en cualquier caso cada vez que la tolva se haya vaciado completamente, es necesario efectuar la carga inicial del tornillo sin fin. Esta fase se utiliza para llenar el sistema de carga de pellet (el sistema que lleva el pellet desde el depósito al brasero), de modo que en el momento del encendido, el pellet esté listo para ser cargado en el brasero y, por tanto, se pueda encender la estufa.

En caso de que no se lleven a cabo las operaciones de carga del tornillo sin fin, se podrían producir episodios de no encendido de la estufa.

 Despues de cargar el sifón y antes de encender la estufa, recuerde siempre vaciar el brasero y comprobar que el brasero está limpio. Nunca vacíe el brasero dentro de la tolva.

 Despues de cada operación de mantenimiento, asegúrese de que el brasero esté colocado correctamente en su asiento.

 En los modelos con brasero autolimpiante no es necesario retirar los pellets del brasero: los pellets cargados son suficientes para la ignición posterior.



MENU
USUARIO
TECNICO
PRODUCTOR

Pressione del tasto di "accesso a menu" per accedere alla schermata MENU



USUARIO
CARGA TORNILLO SINFIN
CRONOTERMOSTATO
MEZCLA AIRE-PELLET
ESTADO ESTUFA

Pressione del tasto "conferma" per accedere alla schermata UTENTE



CARGA TORNILLO SIN FIN
120"

Pressione del tasto di "conferma" per attivare la rotazione della coclea

### Para encender y apagar el aparato

Desde la pantalla de "espera", es posible encender y apagar la estufa manteniendo pulsado el botón ON / OFF en el dispositivo durante unos segundos. Una señal acústica le avisará que el aparato se ha encendido o apagado. En caso de que no sea posible. Con el mando a distancia de mano, puede encender / apagar el dispositivo con el botón apropiado en la placa electrónica.

 No apague el calentador desenchufando el enchufe de la toma de corriente.



La aparición del mensaje «AJUSTE SISTEMA RDS» indica que el procedimiento inicial de prueba y calibración de los parámetros no se ha llevado a cabo correctamente. Esta indicación no implica el bloqueo de la estufa (vea la sección «Ventana emergente de advertencia»).

**Qué hacer en caso de alarma de “corte de energía”.**

Si el sistema no detecta el encendido de la llama dentro del tiempo preestablecido, el funcionamiento se bloqueará con la alarma «Encendido fallido».

Antes de volver a encender la estufa, compruebe que haya pellet en la tolva, que la puerta y la bandeja para las cenizas estén cerradas, que no haya obstrucciones en el sistema de entrada del aire comburente y sobre todo que, en los modelos sin brasero autolimpiante, el brasero esté vacío, limpio y colocado correctamente. Si el problema persiste, podría deberse a un problema técnico (bujía de encendido, ajustes, etc.), por lo tanto, póngase en contacto con un CAT Ravelli.

-  La acumulación de pellet sin quemar en el brasero después de un encendido fallido debe retirarse antes de un nuevo encendido.
-  El brasero podría estar muy caliente: ¡peligro de quemaduras!
-  Nunca vacíe el brasero dentro de la tolva.

**Ajuste de temperatura y potencia:**

Ajuste los dos valores según las instrucciones del capítulo “Descripción de la pantalla”.

**LAS FASES DE FUNCIONAMIENTO DEL DISPOSITIVO****Secuencia de las fases de ignición**

ENCENDIDO - fase inicial de la carga de los pellets;

LLAMA PRESENTE - fase de espera del desarrollo de la llama; y fase de estabilización de la llama y reducción del combustible (pellets) dentro del brasero;



TRABAJO - fase operativa descrita en el capítulo dedicado;

**La modulación**

Durante la fase de trabajo, la finalidad del dispositivo es el logro de la temperatura ambiente; cuando se cumple esta condición, la estufa pasa a la fase MODULACION, fase en la que el consumo de combustible es mínimo.



 En el caso de que se deseara detectar la temperatura ambiente por medio de un termostato externo (opcional), este debería ser conectado con el conector adecuado colocado en el parte posterior de la estufa; por lo tanto, será necesario activar la lectura en el menú “AJUSTES - ACTIVAR TERMOSTATO”. En el display, aparecer la inscripción TON/TOFF según lo requerido por el termostato.

 Conecte un termostato externo abierto/cerrado para que no esté en funcionamiento y también recomendamos un termostato con una desviación de al menos 3°C si desea utilizar la función de confort climático.

**Descripción de las funciones del menú**

Presione el botón para acceder a la pantalla de MENÚ.

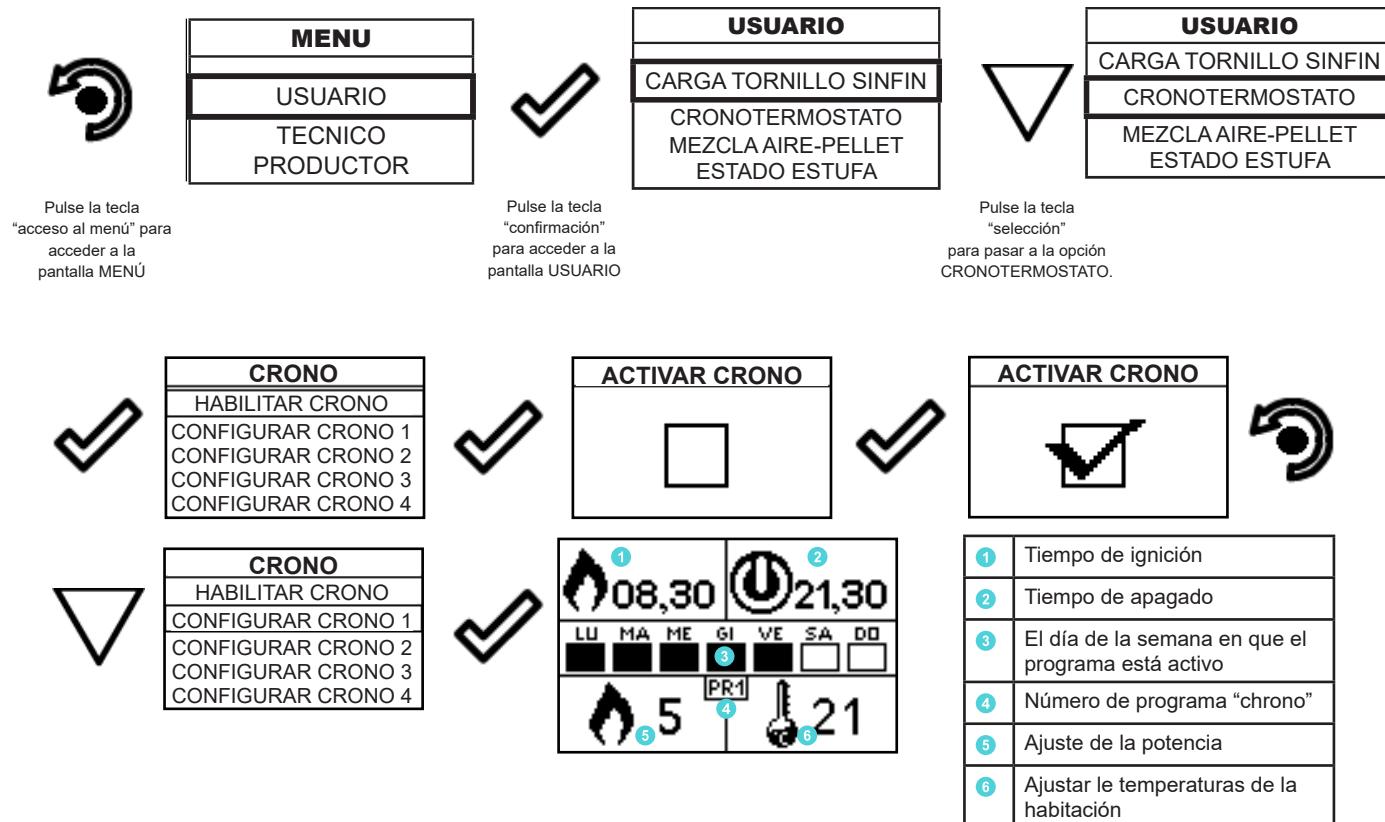


 Los menú TÉCNICO y PRODUCTOR están protegidos por llave de acceso. La modificación de parámetros dentro de estos menús puede comprometer el funcionamiento y la seguridad de la estufa. En este caso, la garantía queda invalidada.

## Cronotermostato

La función Cronotermostato permite programar el encendido y el apagamiento automáticos de la estufa en cada día de la semana mediante 4 intervalos de tiempo independientes (PROGRAMAR CRONO 1-2-3-4)

A continuación se presentan los pasos que hay que seguir, a partir de la pantalla Stand by, para acceder al menú relativo.



Para salir de la pantalla y regresar a la pantalla de Espera, presione el botón repetidamente.



Para salir de la pantalla y regresar a la pantalla de Espera, presione el botón repetidamente.

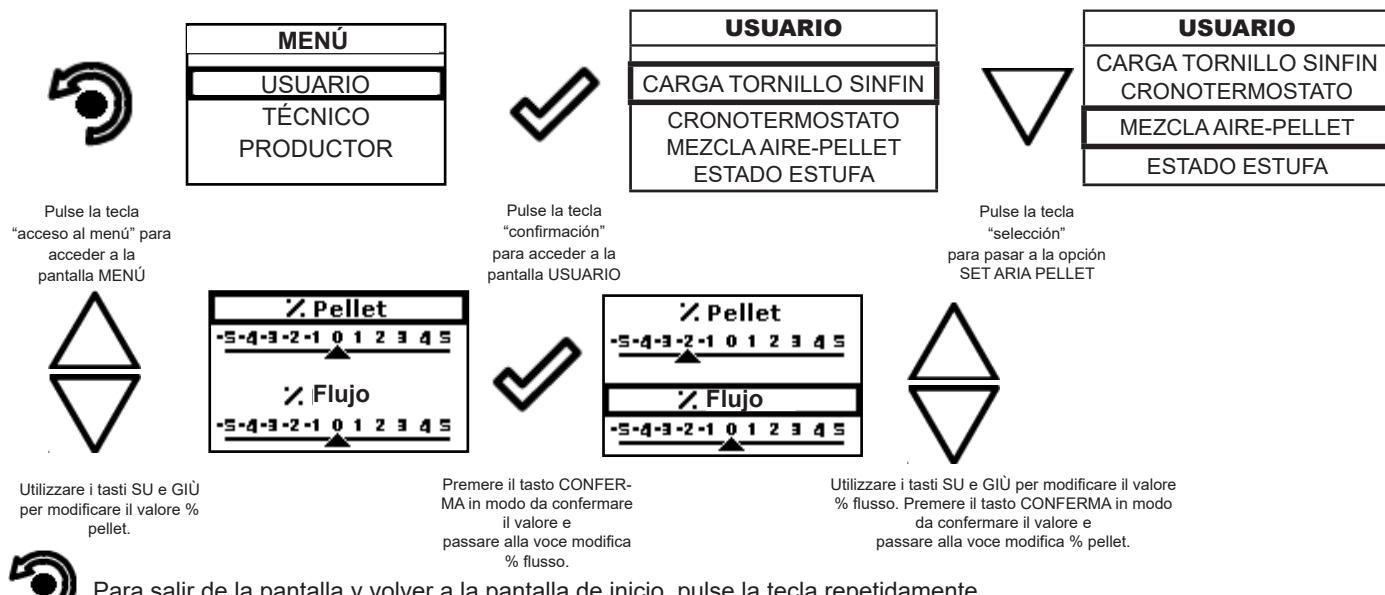
## **Mezcla aire - pellets**

El ajuste de la mezcla PELLET-FLUJO permite ajustar la combustión variando la cantidad de pellets cargados en el brasero y/o la cantidad de aire. De hecho, por su naturaleza, los pellets varían en tamaño de grano y composición: incluso las bolsas de pellets de la misma marca pueden tener características diferentes.

En caso de una combustión no óptima, variar el parámetro de flujo para ajustar el aire de combustión. Si la regulación del aire por sí sola no es suficiente, también puede ser necesario modificar el parámetro de los pellets.



La regulación de la combustión es una operación que requiere mucha experiencia. Recomendamos que contacte con un Centro de Servicio Autorizado para calibrar la estufa adecuadamente..



Para salir de la pantalla y volver a la pantalla de inicio, pulse la tecla repetidamente.

**Estado estufa**

A continuación se presentan los pasos que hay que seguir, a partir de la pantalla "Home", para acceder al menú relativo.



En este menú se puede comprobar el funcionamiento correcto de los parámetros más importantes del aparato. Abajo se presenta una lista de datos reales de la estufa útiles durante la fase de control.

- Lectura actual del RDS (m/s)
- Velocidad actual del extractor de humo (rpm)
- T temperatura del humo (°C)
- Indicación del estado de la estufa
- Valor establecido RDS (m/s)
- Temperatura de la sonda de frío Df RDS (°C)
- Dr temperatura de la sonda de frío RDS (°C)
- Sk: temperatura de la placa electrónica (°C)



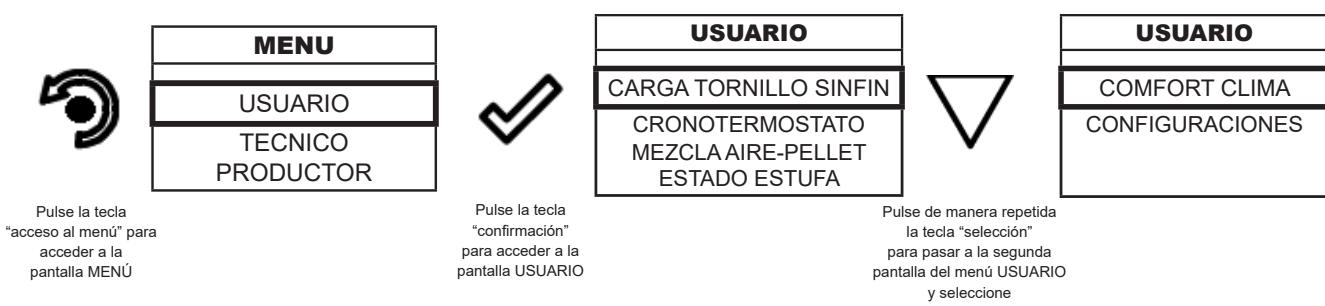
Para salir de la pantalla ESTADO ESTUFA y volver a la pantalla Stand by, pulse de manera repetida la tecla.

**Comfort clima**

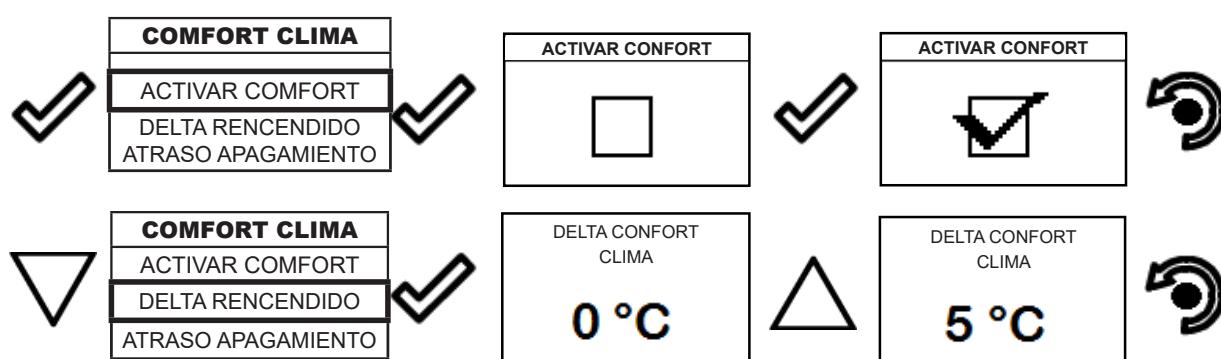
La activación de esta función permite reducir la carga de pellet cuando se alcanza la temperatura deseada (del agua o del aire), activando la fase de modulación. Luego, la estufa comprueba que la temperatura se mantiene durante un período de tiempo (ATRASO APAGAMIENTO) y, si lo hace, se apagará automáticamente, mostrando la inscripción ECO en la pantalla.

La estufa vuelve a encenderse cuando la temperatura baja a un umbral determinado (DELTA RENCENDIDO).

A continuación se presentan los pasos a seguir para acceder al menú.



Cuando se ha efectuado el acceso al menú "Comfort clima", es posible cambiar los 3 tipos de ajustes destinados a la función:





Pulse de manera repetida la tecla hasta que vuelva la pantalla Stand by.

El primer ajuste permite la activación de la función COMFORT CLIMA; esta función tiene por objeto verificar que la temperatura ambiente se mantiene según lo programado, por un periodo máximo de "X" minutos (RETRASO APAGAMIENTO: 5 MIN) antes de pasar a la fase de ECO STOP. La estufa conservará este estado hasta que la temperatura ambiente baje al valor programado (DELTA COMFORT CLIMA: 5°C).

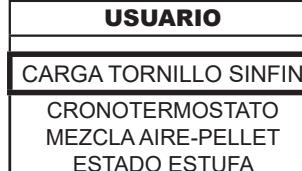
Por ejemplo, si se ha programado una temperatura ambiente de 21°C, la estufa se apaga al lograr esta temperatura y se apaga al detectar una temperatura de 16°C (21°C - 5°C). Es posible también activar la función utilizando un termostato externo, teniendo en consideración que esto no contempla el valor de histéresis.

### Configuraciones

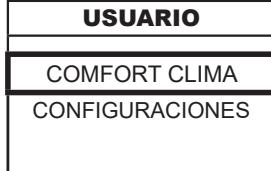
A continuación se detallan los pasos a seguir, comenzando por la pantalla de inicio, para acceder al menú de inicio.



Pulse la tecla  
"acceso al menú" para  
acceder a la  
pantalla MENÚ



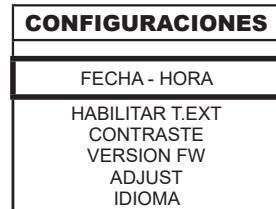
Pulse la tecla  
"confirmación"  
para acceder a la  
pantalla USUARIO



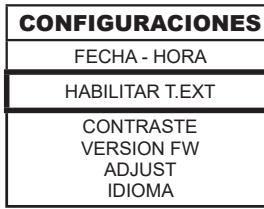
Pulse la tecla  
"selección" para pasar a la  
segunda página del menú a  
CONFIGURACIONES

Después de seguir el procedimiento anterior

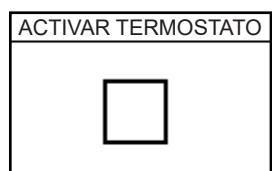
Configuraciones > Activar termostato



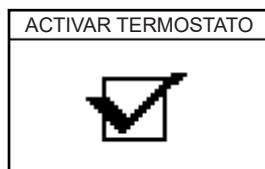
Pulse la tecla  
"confirmación" para  
acceder a la  
pantalla  
AJUSTES.



Pulse la tecla  
"selección" para pasar  
a la opción  
ACTIVAR TERMOSTATO



Pulse la tecla  
"confirmación"  
para acceder a la función.



Pulse la tecla  
"confirmación"  
para activar la función.



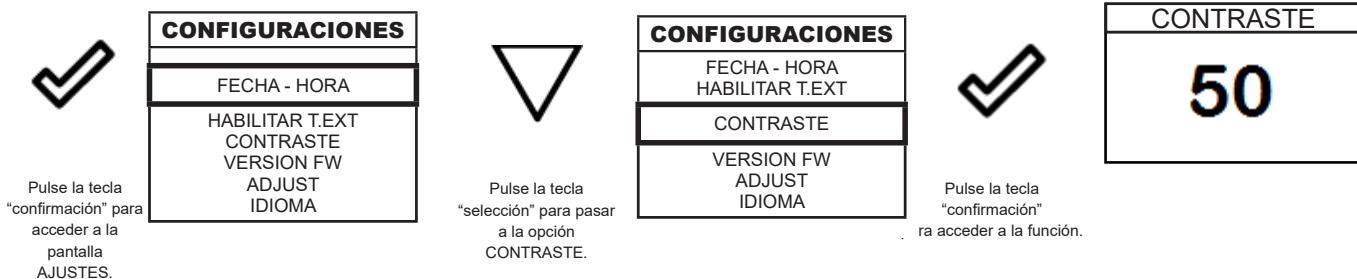
*En estado de Stand-by, en lugar de la temperatura ambiente detectada y configurable, aparece la cadena T ON si la habitación en la que se encuentra instalado el termostato aún no ha alcanzado la temperatura requerida, o bien el mensaje T OFF si en la habitación la temperatura ambiente es alcanzada.*



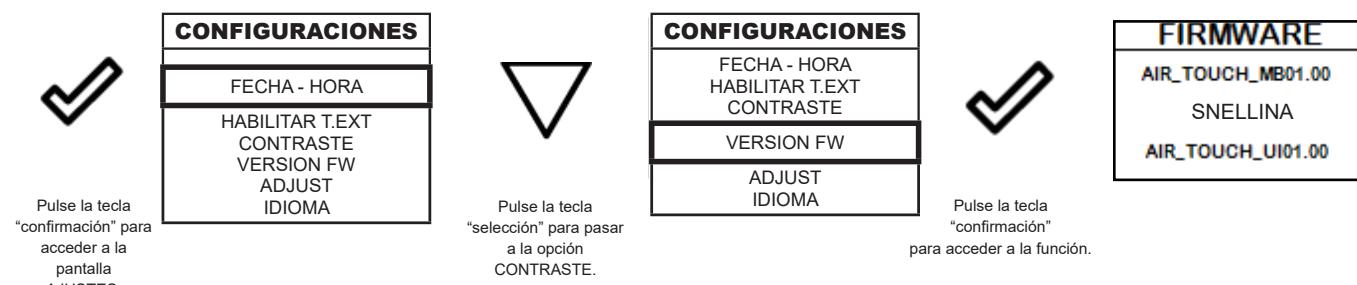
En la pantalla de inicio, en lugar de la temperatura ambiente detectada y ajustable, aparece la cadena T ON si la habitación en la que está instalado el termostato no ha alcanzado aún la temperatura requerida, o el mensaje T OFF si se alcanza la temperatura ambiente.

**Configuraciones > Contraste**

Con esta función puede cambiar el ajuste de contraste para mejorar la visualización de su dispositivo portátil. El ajuste de contraste para mejorar la visualización de la pantalla del dispositivo.



Mediante las teclas ARRIBA y ABAJO se puede cambiar el contraste para visualizar mejor las informaciones de la computadora. El valor puede variar de 0 a 100. 50 es el valor estándar.

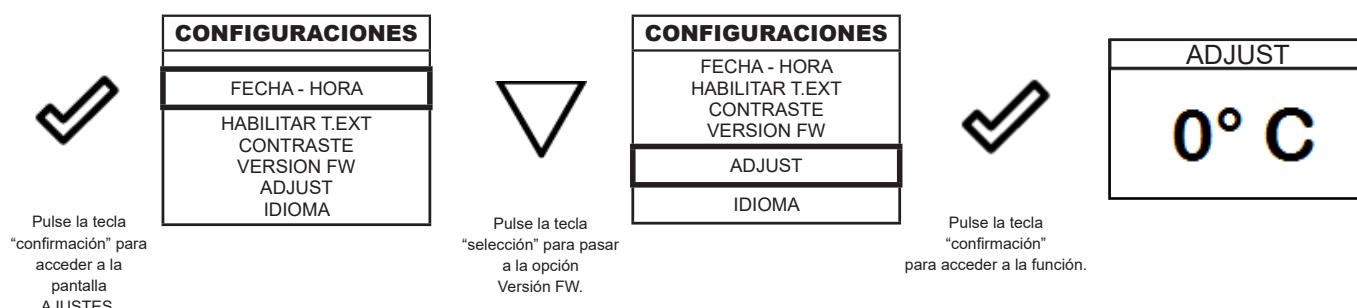
**Configuraciones > Versión firmware**


Pulsando la siguiente tecla se puede confirmar la selección y pasar a la pantalla AJUSTES.

**Configuraciones > Adjust**

La función de ajuste permite modificar el valor leído por la sonda de la habitación dentro del mando a distancia, aumentándolo o disminuyéndolo en el valor establecido (offset).

Realice este ajuste con precaución y sólo después de haber verificado las desviaciones de la temperatura real de la habitación con un instrumento fiable!.



Por medio de las teclas "ARRIBA" y "ABAJO" es posible efectuar una variación del valor detectado por la sonda ambiente que está en la computadora con respecto a un valor de referencia. El valor puede variar de -10°C a 10°C. El valor estándar es 0°C.

**Configuraciones > Idioma**

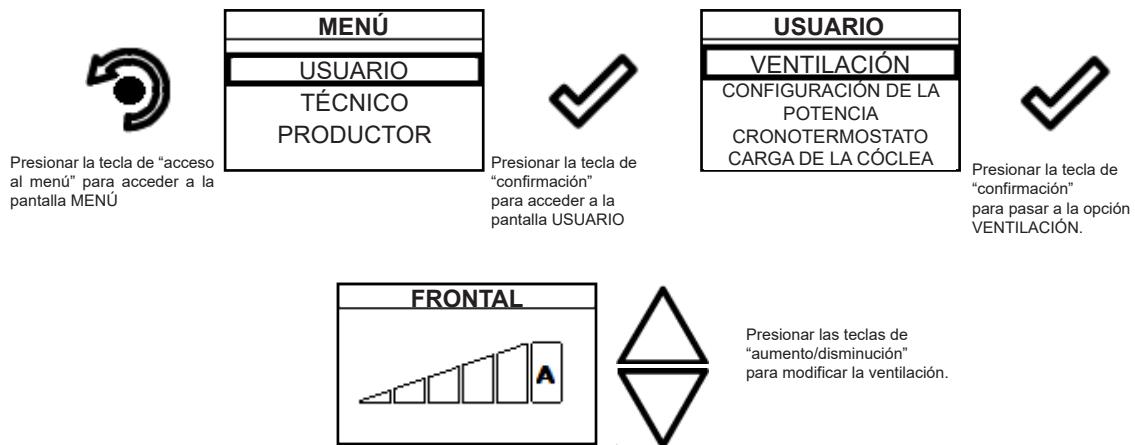
Para acceder a este ajuste, siga los mismos pasos anteriores o, más simplemente, quite y reemplace las baterías, el dispositivo se resetea y vuelve a preguntar el idioma deseado.

Pulsando la siguiente tecla se puede confirmar la selección y pasar a la pantalla AJUSTES.

### Gestión de la ventilación (función presente sólo en los modelos canalizados y ventilados)

Las estufas con ventilador opcional utilizan el sistema de convección natural que garantiza una cantidad considerable de calor en la habitación con la total ausencia de ruido de la ventilación de la habitación. Sin embargo, es posible, accediendo al menú de abajo, activar la ventilación opcional según la potencia que requiera.

A continuación se detallan los pasos a seguir, comenzando por la pantalla de Home, para acceder al menú correspondiente.

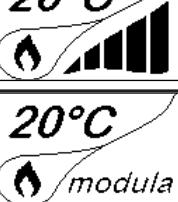
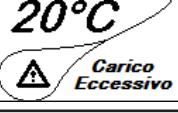


**Gestión:** la velocidad de ventilación o de los conductos se puede poner a 0 (desactivada) el ajuste de 1 a 5 permite la elección de la velocidad de propagación del calor. Si el valor se ajusta en AUTO, la ventilación sigue la potencia ajustada de la estufa.



Si no se ajusta la función AUTO, el ventilador se libera de la potencia de la estufa, excepto cuando la llama pasa en modulación, cuando el intercambiador de calor se reduce al mínimo.

**Esquema sintético de las fases de la estufa**

FASE	DESCRIPCIÓN
	LIMPIEZA FINAL La estufa está en la fase de apagamiento; la fase de refrigeración todavía no ha terminado.
	ENCENDIDO La fase de pre-calentamiento resistencia ha iniciado; el pellet empieza a caer en el brasero.
	LLAMA PRESENTE El pellet se enciende explotando el calor del aire en entrada que pasa por el conducto de la resistencia incandescente.
	TRABAJO La estufa ha terminado la fase de encendido y alcanza la potencia de trabajo programada.
	MODULACIÓN Se ha alcanzado el ajuste de la temperatura ambiente deseada.
	LIMPIEZA BRASERO Se ha activado la fase de limpieza del brasero (función periódica).
	ECO STOP Si Confort Clima ha sido activado, la estufa pasa a la condición de apagamiento automático cuando se alcanza el ajuste ambiente programado (véase párrafo relativo).
	ESPERA ARRANQUE / REARRANQUE Se requiere un encendido mientras que la estufa está en fase de enfriamiento; alcanzada esta condición, parte de nuevo.
	ENCEN. ARRANQUE Se ha iniciado la fase de nuevo encendimiento en caliente. El funcionamiento es análogo a la fase de ENCENDIDO.
	HUMOS CALIENTES Se ha alcanzado el umbral máximo de la temperatura de los humos; para facilitar la refrigeración, la estufa alcanza el mínimo con ventilación de potencia 5 permitiendo la disminución de la temperatura de los humos.
	APAGADO La estufa está apagada
	ESPERA TÉRMINO PELLET Cuando la necesidad de encendido a partir de un estado "ESO-STOP" se superpone a una condición de apagamiento automático (TEMPORIZADOR), la estufa se apaga garantizando la limpieza del brasero antes de pasar a LIMPIEZA FINAL.
	CARGA CÓCLEA EXCESIVA CONDICIÓN: la configuración del pellet (pellet +5) está cerca de la condición de carga continua. SOLUCIÓN: Poner de nuevo la configuración en 0.
	ALARMA (genérica) La estufa se encuentra en un estado de alarma: consulte el capítulo relativo a las alarmas.

	ANOMALÍA (genérica)	La estufa ha señalado una anomalía: consulte el capítulo relativo a las anomalías. Pulsando la tecla de confirmación, se describe el problema
	SISTEMA LIMPIADOR AUTOMÁTICO ACTIVO	Para modelos con sistema automático de limpieza indica el estado de actividad del mismo.

#### Ventana emergente de señal

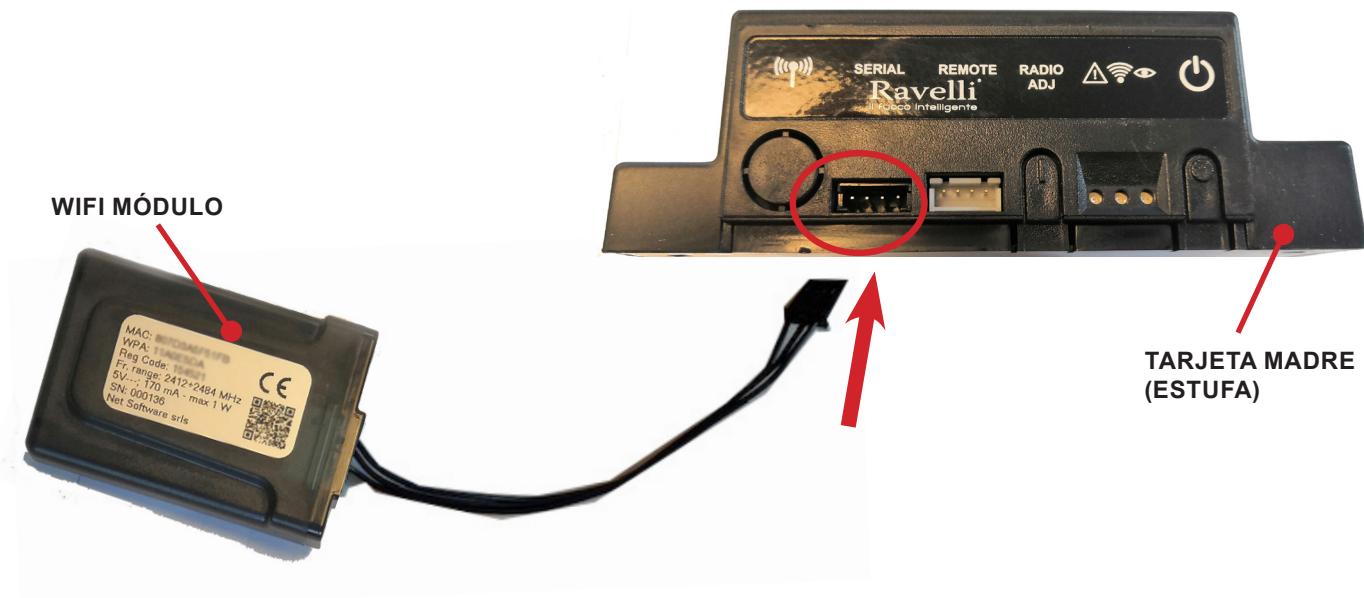
	ANOMALÍAS	DESCRIPCIÓN
	NECESIDAD SERVICIO	Se ha alcanzado el umbral de horas de trabajo programadas. El símbolo que aparece mantiene siempre activo en la fase de trabajo. Se aconseja solicitar el mantenimiento extraordinario de la estufa.

#### Alarmas (tabla de los códigos de referencia)

CÓD	TITULAR	MOTIVO	SOLUCIÓN
AL 01	APAGÓN	Falta de tensión durante la fase de trabajo	Pulsar la tecla de apagamiento y repetir el encendido de la estufa
			Si el problema persiste, ponerse en contacto con el Servicio de Asistencia.
AL 02	SONDA HUMOS	La sonda humos no funciona bien	Ponerse en contacto con el Servicio de Asistencia
		La sonda humos no está conectada con la placa electrónica	Ponerse en contacto con el Servicio de Asistencia
AL 03	SOBRETEMP. HUMOS	La combustión en el brasero no es óptimal a causa del atascamiento del brasero o de los pasos internos a la estufa.	Apagar la estufa, limpiar el brasero, realizar la limpieza del haz de tubos, ajustar la combustión mediante la configuración de Pellet/Aire
		El ventilador tangencial (si está presente) no funciona bien o está dañado	Ponerse en contacto con el Servicio de Asistencia
			Si el problema persiste, ponerse en contacto con el Servicio de Asistencia.
AL 04	EXTRACTOR DAÑADO	El codificador extractor humos no funciona o no está conectado	Ponerse en contacto con el Servicio de Asistencia
		Falta de alimentación del extractor de los humos	Ponerse en contacto con el Servicio de Asistencia
		El extractor de humos se ha agarrotado	Ponerse en contacto con el Servicio de Asistencia
AL 05	FALLO DE ENCENDIDO	El tanque del pellet está vacío	Verificar la presencia de pellet en el tanque. Eventualmente cargarlo.
		Ajuste del pellet y de la aspiración en fase de encendido	Ponerse en contacto con el Servicio de Asistencia
		La resistencia del encendido es defectuosa y no está en posición	Ponerse en contacto con el Servicio de Asistencia
AL 06	PELLET TERMIN.	El tanque del pellet está vacío.	Verificar la presencia de pellet en el tanque. Eventualmente cargarlo
		El motorreductor no carga pellet	Vaciar el tanque para verificar que no han caído objetos que puedan impedir el funcionamiento de la cóclea.
		Carencia de carga pellet	Regular el pellet mediante "AJUSTE AIRE/ PELLET"
			Si el problema persiste, ponerse en contacto con el Servicio de Asistencia.

AL 07	<b>TÉRMICO CON REARME / PUERTA PELLET ABIERTA</b>	Ha intervenido el termostato con rearme manual conectado a la tolva (TÉRMICO A REARME) / La puerta o portezuela pellet han quedado abiertos	Rearmar el termostato pulsando la tecla en la parte posterior de la estufa.
		La combustión en el quemador no es óptima a causa del atascamiento del quemador o de los pasajes internos de la estufa. (TÉRMICO A REARME)	Apagar la estufa, limpiar el brasero, realizar la limpieza del haz de tubos, ajustar la combustión mediante la configuración de Pellet/Aire
			Ponerse en contacto con el Servicio de Asistencia
AL 08	<b>DEPRESIÓN</b>	El humero se ha atascado.	Verificar que el humero está libre y limpio.
		El vacuóstato funciona mal.	Ponerse en contacto con el Servicio de Asistencia
AL 12	<b>ANOMALÍA GIROS EXTRACTOR</b>	Los giros del extractor humos presentan una pérdida de eficiencia debida a una obstrucción del ventilador o a la caída de tensión	Ponerse en contacto con el Servicio de Asistencia
AL 14	<b>FASE TORNILLO SINFÍN</b>	Conexión del cableado que alimenta el motorreductor de la cóclea ha fallido	Ponerse en contacto con el Servicio de Asistencia
AL 15	<b>TRIAC TORNILLO SINFÍN</b>	Anomalía a un componente interno en la tarjeta electrónica que gestiona la cóclea de carga de pellet	Ponerse en contacto con el Servicio de Asistencia
		Posibles caídas de tensión o tensión errónea entrante en la estufa	Controle la tensión de alimentación.
AL 19	<b>FALLO LIMPIADOR</b>	El limpiador no ha completado el movimiento y no se encuentra en la posición correcta	Resetee la alarma y espere que la estufa vaya al estado de APAGADO. Retire y vuelva a aplicar corriente, el sistema vuelve a activar el limpiador buscando nuevamente la posición correcta.
			Si el problema persiste, ponerse en contacto con el Servicio Asistencia.
AL25	<b>ALARMA DE COCLEA</b>	Anomalía en el funcionamiento del motorreductor del sinfín.	Ponerse en contacto con el Servicio de Asistencia

## Kit Wifi



## Fuente de alimentación externa para kit WiFi (si se suministra)



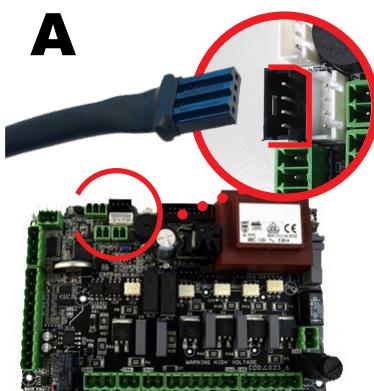
## GUÍA RÁPIDA DE INSTALACIÓN RAVELLI SMART WI-FI

### Conecta el cable del módulo WiFi

Conectar el cable del módulo WiFi a la entrada en serie de la placa electrónica del producto (ejemplos A, B y C)



Realice esta operación exclusivamente con el aparato frío y con el enchufe eléctrico desconectado. Para instalar el módulo WiFi, es necesario quitar el revestimiento externo del aparato (si está presente). Para un correcto desmontaje del revestimiento, véanse las instrucciones relativas al kit revestimiento. Coloque el revestimiento y conecte el enchufe eléctrico una vez terminada la operación.



### App

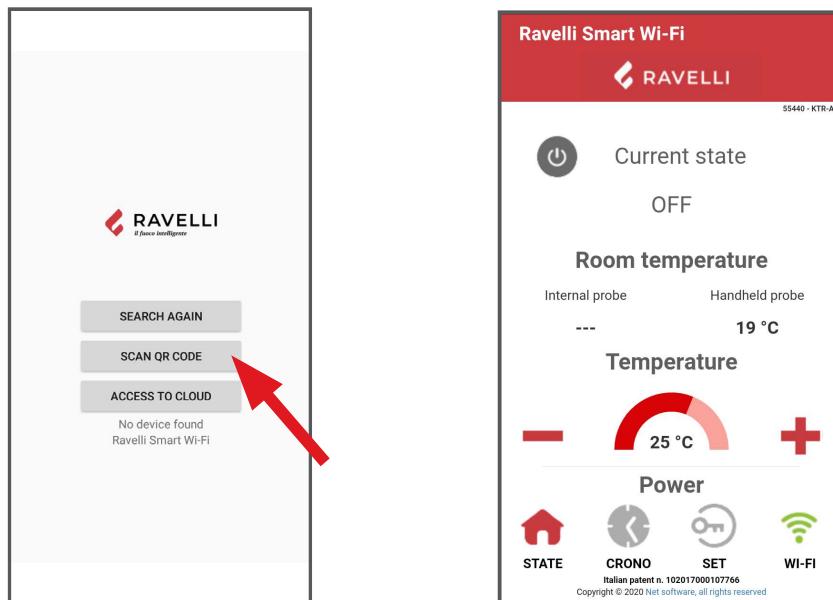
Descargue el "Ravelli Smart Wi-Fi" de...



El layout, algunas indicaciones y algunos elementos gráficos de la aplicación podrían diferir con respecto a la versión presentada en esta guía.

### Conexión al módulo WiFi

Abre la aplicación y haz clic en Escanear código QR, escanea la etiqueta del módulo WiFi y haz clic en Unirse.



En caso de que tu smartphone/tablet no reconozca el código QR, puedes emparejar manualmente.

Desde el smartphone/tableta, entra en el menú

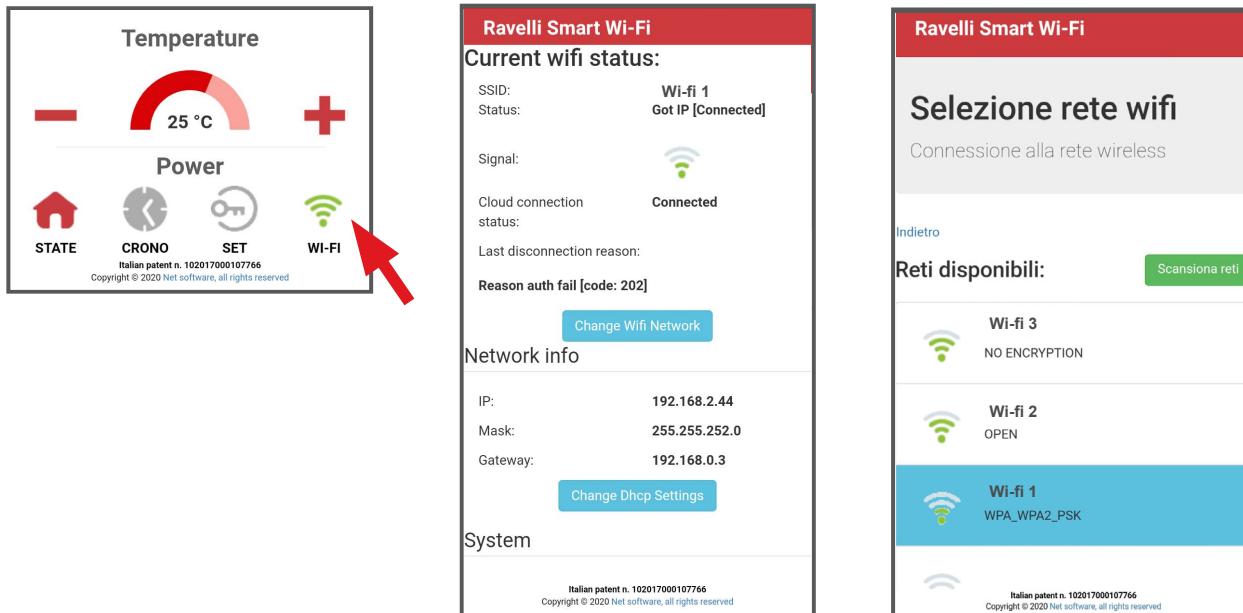
Androide: Ajustes -> Conexiones -> Wi-Fi

iOS: Ajustes -> Wi-Fi

Seleccione la red "WINET-XXXXXX" e introduzca la clave WPA indicada en la etiqueta de su dispositivo wi-fi, teniendo cuidado de introducir los caracteres en mayúsculas o minúsculas como se muestra".

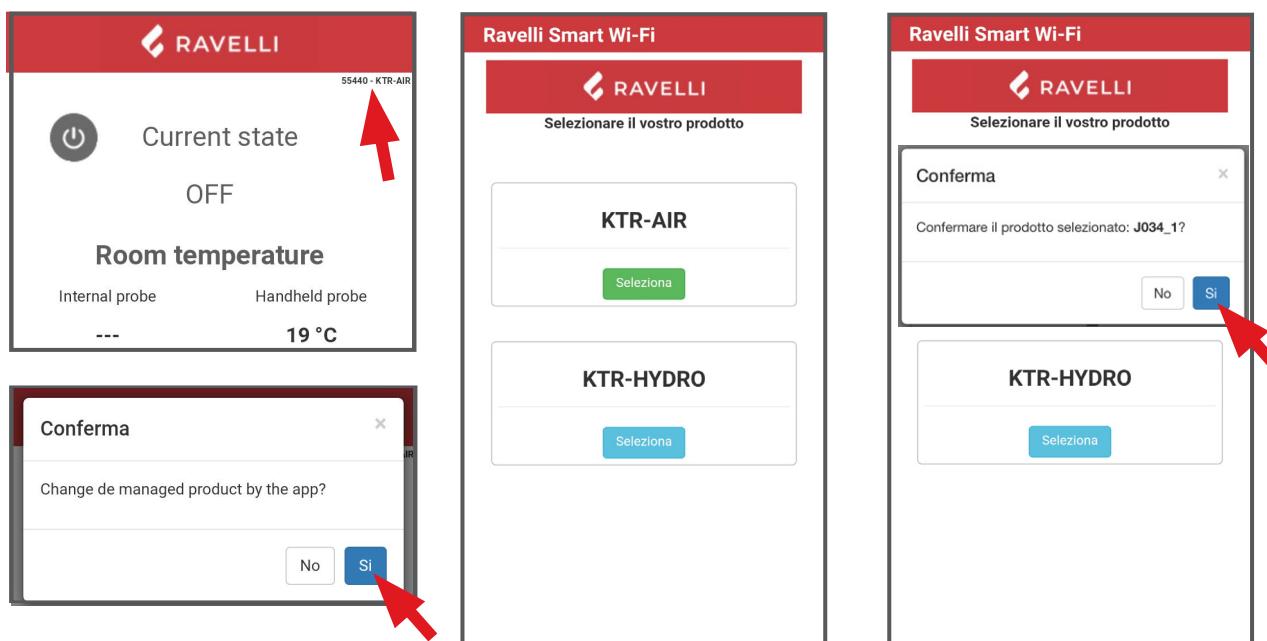
## Conexión a la red WiFi

Click in succession  > Networks. Aparecerá la pantalla Seleccionar red wifi. Haz clic en Buscar redes: selecciona tu red WiFi e introduce la contraseña si es necesario. Cierra la aplicación y ve al punto 5 para registrar tu cuenta.



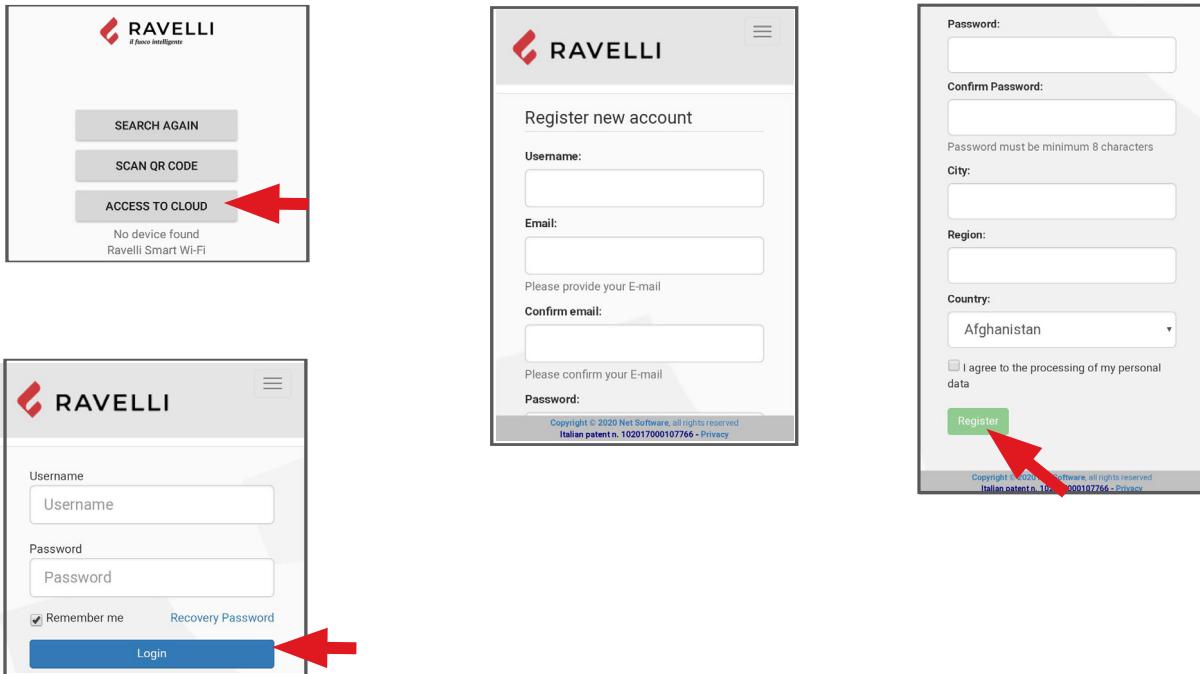
## Selección de la placa electrónica del aparato

Haga clic en el nombre del modelo, por ejemplo KTR-AIR, y luego haga clic en Yes. The screen offers a list of firmware: una vez que haya identificado su modelo, haga clic en Select > Yes. Cierre la aplicación y vaya al paso 6 para registrar la cuenta.



### Registro de la cuenta

Desactiva la conexión WiFi de tu dispositivo, abre la aplicación y haz clic en Acceso a la nube. Selecciona Registrar tu cuenta, introduce la información necesaria (el nombre no debe contener espacios) y haz clic en Registrar.



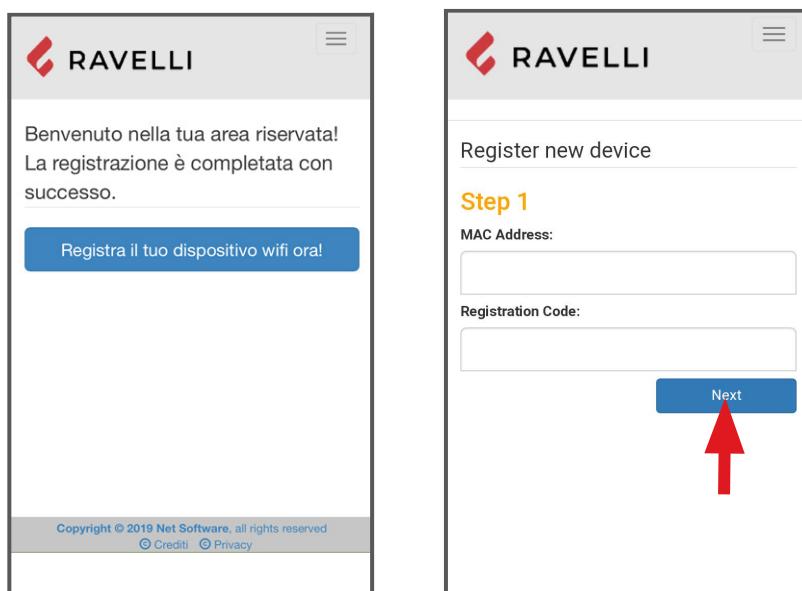
### Confirmación e-mail

Un correo electrónico de confirmación llegará con el registro. Abra el correo electrónico y haga clic en el enlace de activación. En tu navegador se abrirá el área reservada donde podrás registrar el dispositivo WiFi.

### Registro del dispositivo WiFi

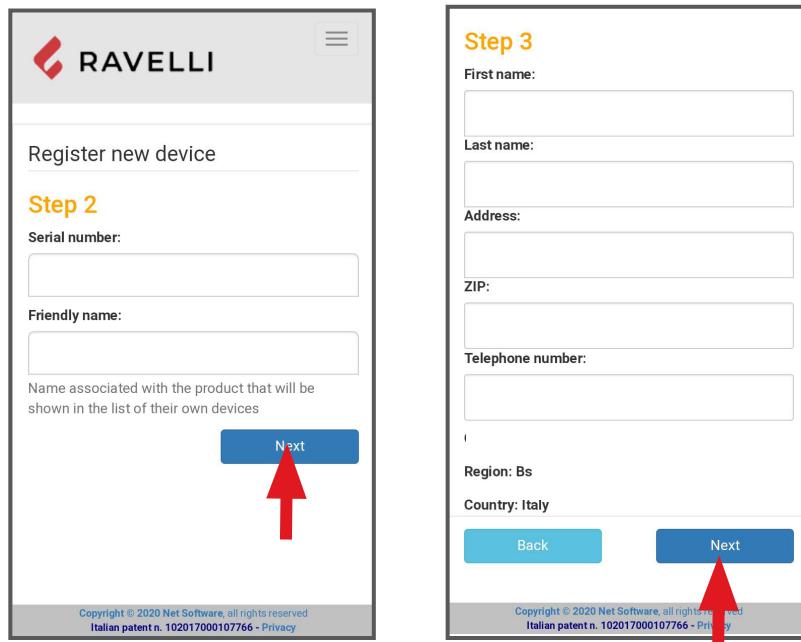
Cuando haga clic en el enlace del correo electrónico de confirmación, se abrirá la ventana para registrar el nuevo dispositivo: ¡haga clic en Registrar su dispositivo wifi ahora!

PASO 1: introduzca la dirección MAC y el código de registro (ver etiqueta del módulo):



PASO 2: introduzca el número de serie del producto y dé un nombre al módulo (por ejemplo, estufa de la sala de estar):

PASO 3: complete con su información, haga clic en Siguiente y luego en Completar el registro.



RAVELLI

Register new device

**Step 2**

Serial number:

Friendly name:

Name associated with the product that will be shown in the list of their own devices

Next

Copyright © 2020 Net Software, all rights reserved  
Italian patent n. 102017000107766 - Privacy

**Step 3**

First name:

Last name:

Address:

ZIP:

Telephone number:

Region: Bs

Country: Italy

Back

Next

Copyright © 2020 Net Software, all rights reserved  
Italian patent n. 102017000107766 - Privacy

## MANTENIMIENTO

### Advertencias de seguridad para el mantenimiento



El mantenimiento de la estufa debe realizarse al menos una vez al año, y se debe programar con anticipación con el servicio de asistencia técnica.



En algunas condiciones, como el encendido, apagado o uso inapropiado, los productos de la combustión pueden contener pequeñas partículas de hollín que se acumulan en el sistema de evacuación de humos. Esto puede reducir la sección de paso de los humos y comportar un riesgo de incendio. El sistema de evacuación de humos debe inspeccionarse y limpiarse al menos una vez al año.



Las operaciones de mantenimiento deben realizarse con la estufa fría y con la alimentación eléctrica desconectada.

Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento, adopte las siguientes precauciones:

- Asegúrese de que todas las partes de la estufa estén frías.
- Asegúrese de que las cenizas estén completamente frías.
- Trabaje siempre con herramientas adecuadas para el mantenimiento.
- Una vez terminado el mantenimiento, vuelva a instalar todos los elementos que había quitado, antes de volver a ponerla en servicio.



La calidad de la leña, las modalidades de uso de la estufa y la regulación de la combustión pueden influir en la frecuencia de las intervenciones de mantenimiento.

## Limpieza



Realice las operaciones de limpieza para garantizar el funcionamiento correcto de la estufa.

En la tabla siguiente, se indican las intervenciones de limpieza necesarias para que la estufa funcione correctamente.

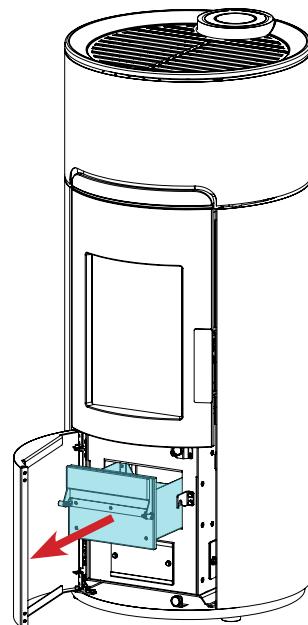
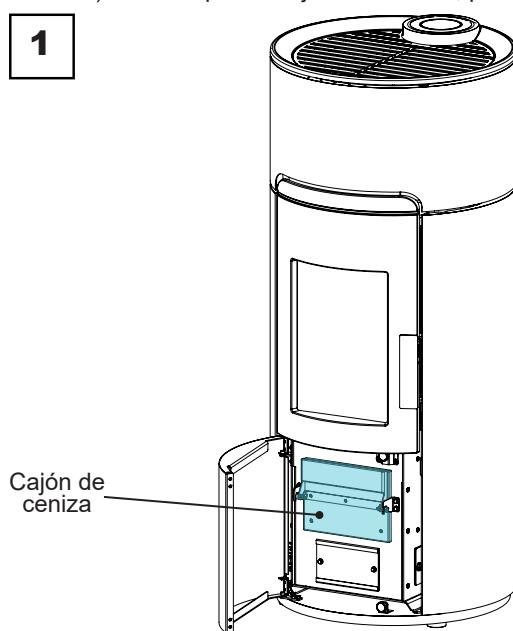
Partes / frecuencia	2-3 Días	30 Días	60/90 Días
Cajón de cenizas		•	
Vidrio	•		
Cámara de combustión		•	
Tanque de pellets		•	
Conducto de aspiración			•



Se recomienda realizar operaciones de limpieza con frecuencia durante los primeros períodos de uso de la estufa o de un nuevo tipo de pellet, para valorar la frecuencia exacta de intervención.

### Limpieza de la caja de cenizas

La limpieza del cajón de cenizas debe realizarse cada 30 días (dependiendo del tiempo de uso de la estufa y del tipo de pellet utilizada). Para limpiar el cajón de cenizas, proceda como se describe a continuación.



### Limpieza del vidrio

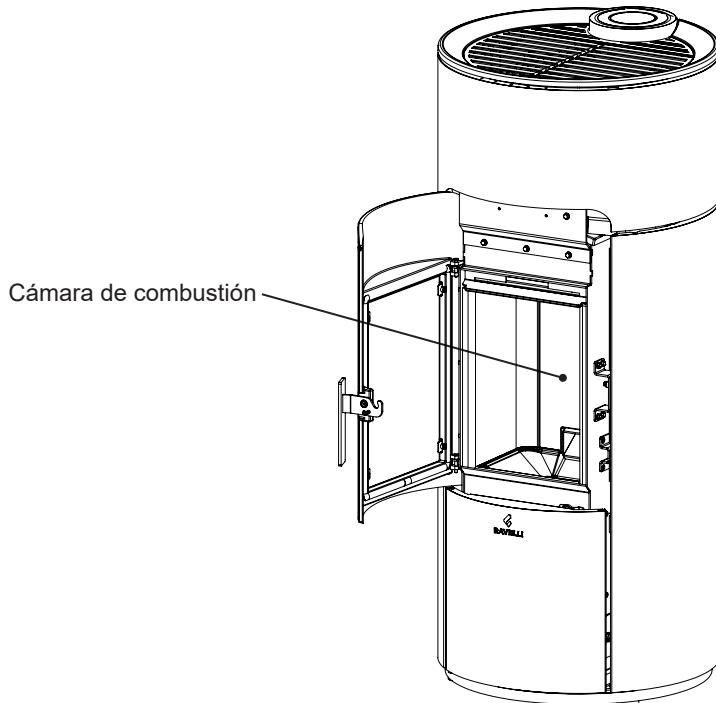
Con la estufa fría, limpie el vidrio con un trapo y un detergente para vidrios.

Nota: en comercio se encuentran detergentes específicos para vidrios de estufas.

### Limpieza de la cámara de combustión

Para realizar la limpieza de la cámara de combustión, proceda de la siguiente manera:

Paso	Acción
1	Aspire los residuos presentes en la cámara de combustión con un limpiador de cenizas especial, asegurándose de que las cenizas se hayan extinguido por completo.



### Limpieza del tanque de pellets

Para limpiar el tanque de pellet, proceda de la siguiente manera:

Paso	Acción
1	Periódicamente retire el aserrín de madera acumulado en el fondo del tanque, usando una aspiradora.

### Limpieza del conducto de aspiración

Compruebe periódicamente que el conducto de aspiración esté libre de obstrucciones (polvo, pelos de animales ...) y retírelos si es necesario.

### Mantenimiento extraordinario

- ! Las operaciones de mantenimiento deben realizarse con la estufa fría y con la alimentación eléctrica desconectada.
- ! Las operaciones de mantenimiento extraordinario deben realizarse por personal del centro de asistencia autorizado.
- ! No espere a que los componentes se deterioren debido al uso, para cambiarlos. Sustituya los componentes desgastados antes de que se rompan completamente, para prevenir posibles daños causados por la rotura repentina de los mismos.

Partes / frecuencia	1 Estación
Limpieza minuciosa de la cámara de combustión	•
Junta de la puerta	•
Chimenea	•
Tubo de humos	•

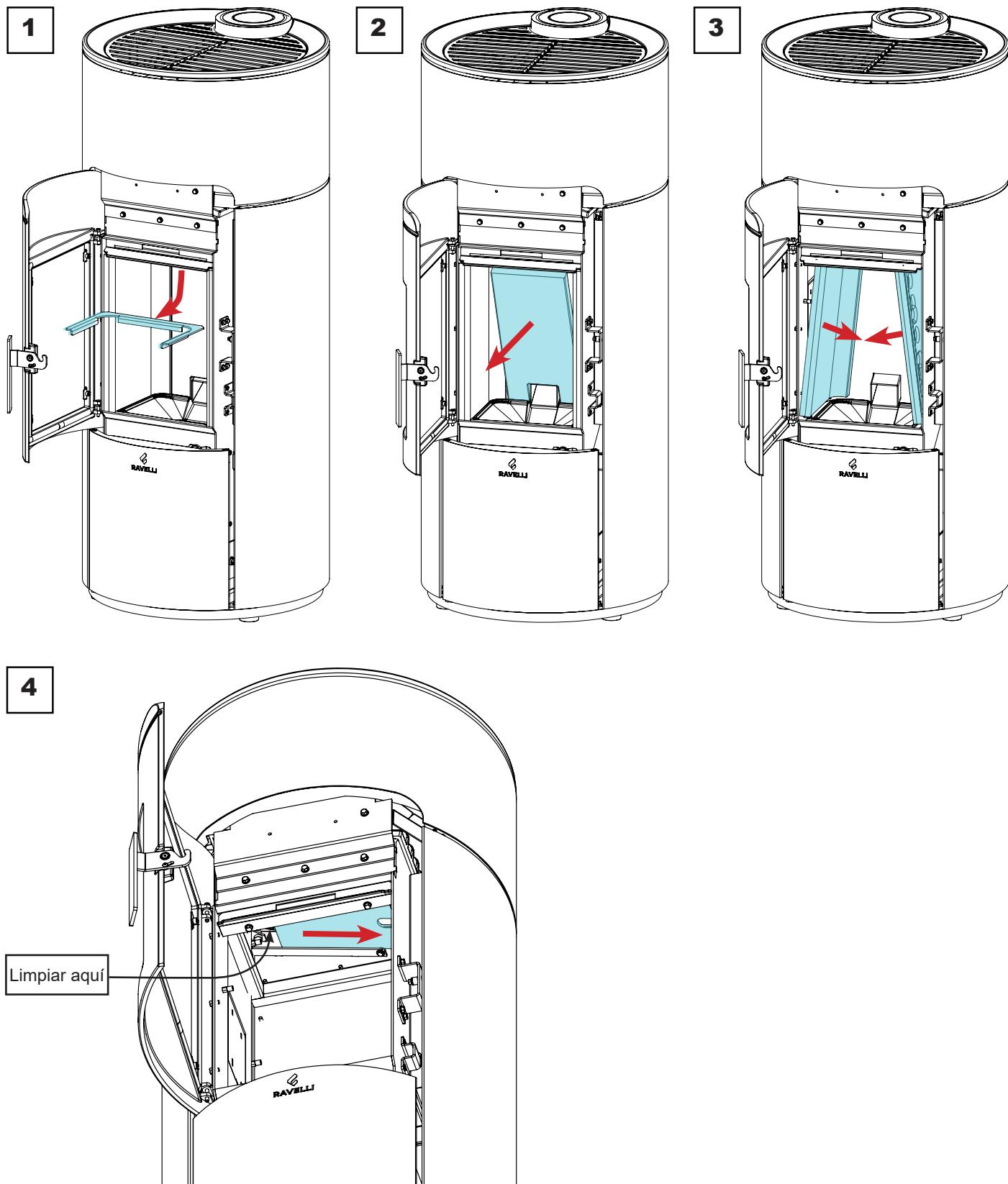
Programe con el centro de asistencia autorizado las intervenciones de mantenimiento extraordinario antes indicadas.

**Limpieza a fondo de la cámara de combustión**

 Esta operación debe ser llevada a cabo por un Centro de Servicio Ravelli.

 Planificar este tipo de limpieza con el Centro de Servicio Ravelli.

Para limpiar la cámara de combustión, proceda como se describe a continuación:  
Después de limpiar la cámara de combustión, es aconsejable proceder a la limpieza de las escotillas de inspección como se indica en el párrafo "Limpieza del conducto de humo".



### Comprobando los sellos

Esta operación debe ser llevada a cabo por un Centro de Servicio Ravelli. Planifique este tipo de limpieza con el Centro de Servicio Ravelli.

Cuando la estufa se limpia a fondo, el técnico autorizado debe comprobar que las juntas de

- puerto

- escotillas

están intactos. Si no, deben ser reemplazados.

### Limpieza de los conductos de humo



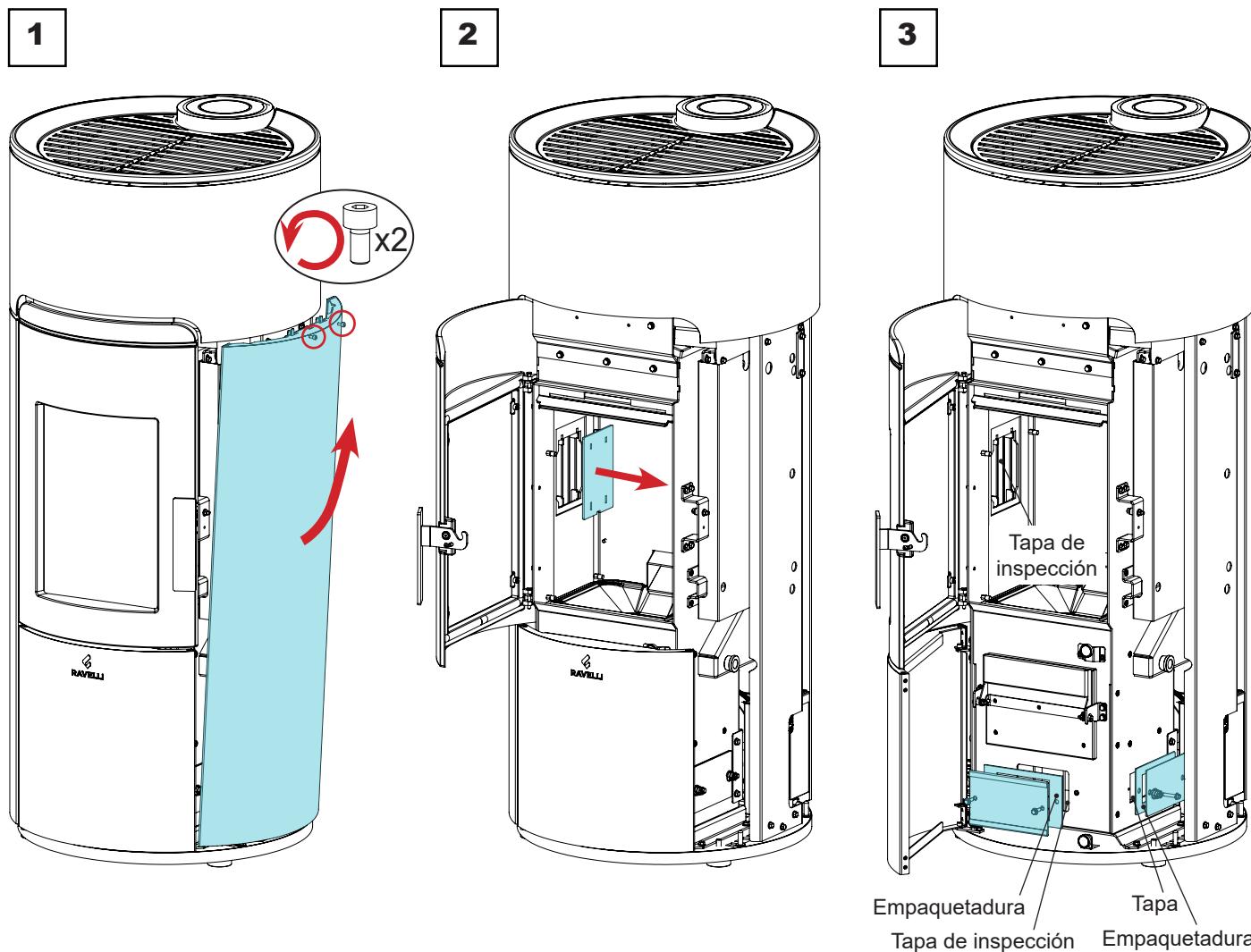
Esta operación debe ser llevada a cabo por un Centro de Servicio Ravelli. Planifique este tipo de limpieza con el Centro de Servicio Ravelli.

La estufa está equipada con algunas escotillas para limpiar los conductos de humo internos.

Para limpiar los conductos de humo, proceda como se describe a continuación:

Paso	Acción
1	Quite el panel lateral y las vermiculitas (véase el apartado anterior)
2	Abrir la escotilla lateral
3	Abrir las escotillas inferiores
4	Aspire las cenizas, eventualmente use un cepillo o similar y reensamble todo. Nota: las escotillas están equipadas con juntas, por lo tanto, antes de volver a montarlas, asegúrese de que las juntas no estén gastadas.

Nota: La operación debe llevarse a cabo con una estufa fría, utilizando un aspirador tipo cenizas.



## CASUÍSTICA DE AVERÍAS

### **El aparato no funciona**

- Siga atentamente lo que se indica en el capítulo dedicado de este manual;
- controle que el conducto de entrada del aire no esté obstruido;
- controle que el sistema de evacuación de humos esté limpio y no obstruido;
- controle que el tubo de humos sea adecuado a la potencia del aparato;
- controle que la toma de aire de la habitación esté libre de obstrucciones y que no haya otros aparatos de combustión o campanas de aspiración que pongan la habitación en depresión.

### **Encendido dificultoso**

- Siga atentamente lo que se indica en el capítulo dedicado de este manual;
- controle que el conducto de entrada del aire no esté obstruido;
- controle que el sistema de evacuación de humos esté limpio y no obstruido;
- controle que el tubo de humos sea adecuado a la potencia del aparato;
- controle que la toma de aire de la habitación esté libre de obstrucciones y que no haya otros aparatos de combustión o campanas de aspiración que pongan la habitación en depresión.

### **Pérdida de humo**

- Controle el tiro del tubo de humos;
- controle que las juntas de la puerta, del cajón y del sistema de evacuación de humos, estén íntegras;
- controle que la ceniza no obstruya la rejilla de paso del aire primario.

### **El vidrio se ensucia fácilmente**

- Utilice solamente combustibles recomendados;
- controle el tiro del tubo de humos.

### **Puesta en reposo (fin de la estación)**

Al final de cada estación, se recomienda aspirar los residuos de ceniza y polvo que pueda haber en su interior.

Se recomienda dejar que se acabe el pellet que queda en el depósito, para aspirar los restos de pellet y serrín del fondo del depósito y del tornillo sinfín.

Desconecte el aparato de la alimentación eléctrica.

En caso de termoestufa o caldera, no es necesario vaciarla del agua, pero se recomienda cerrar las válvulas de interceptación de entrada y salida en caso de períodos de inactividad prolongados.

## ELIMINACIÓN AL FINAL DE LA VIDA ÚTIL

### **Advertencias para la correcta eliminación del producto**

La demolición y eliminación del aparato corre a cargo exclusivamente del propietario, que deberá intervenir respetando las leyes vigentes de su país, relativas a la seguridad, el respeto y la tutela del medio ambiente.

Al final de su vida útil, el producto no debe eliminarse con los residuos urbanos. Puede entregarse en los centros específicos de recogida selectiva predispuestos por las administraciones municipales, o bien en los revendedores que ofrecen este servicio.

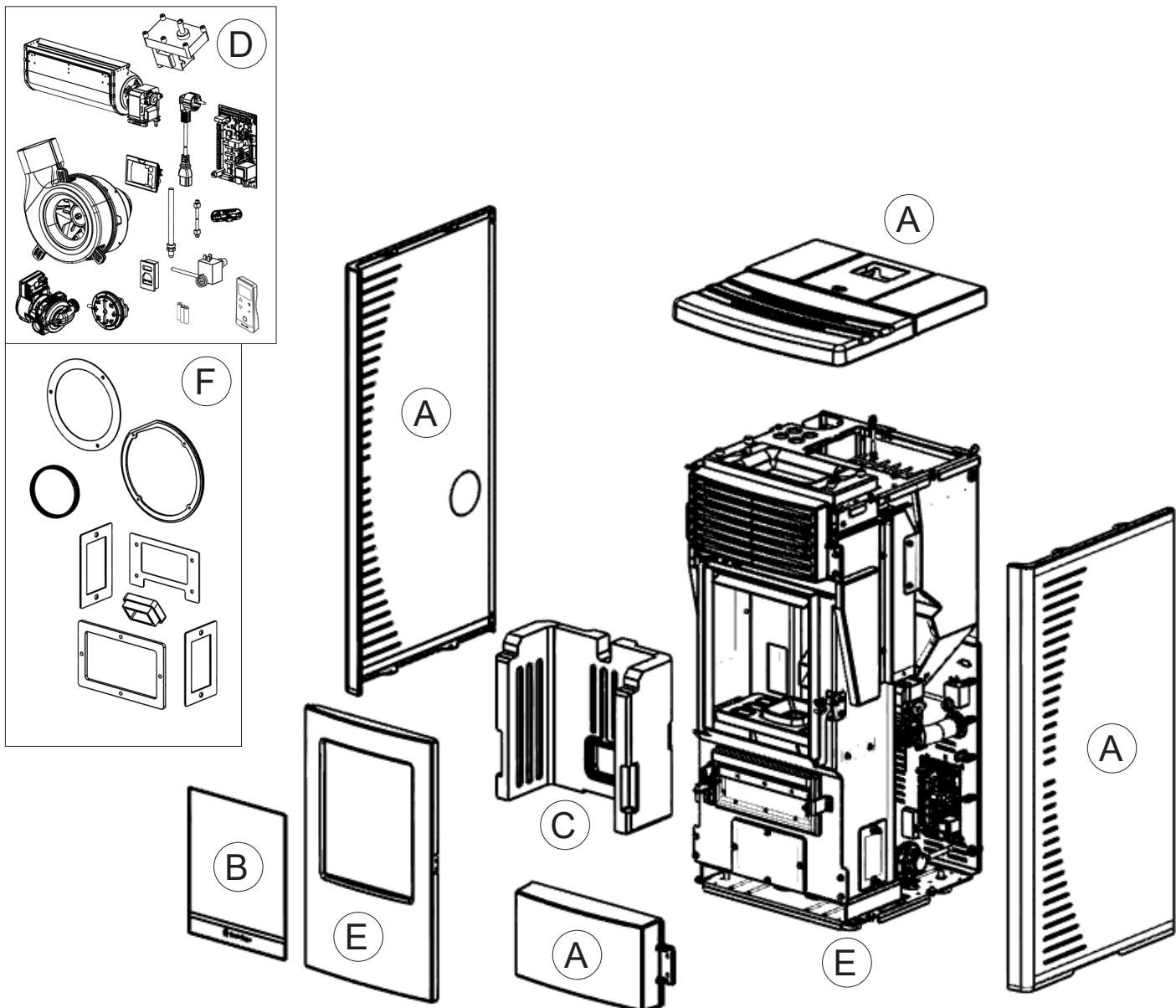
La eliminación del producto de manera selectiva, permite evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y para la salud, causadas por una eliminación inadecuada, y permite recuperar los materiales que lo componen, obteniendo un ahorro importante de energía y de recursos.

En la tabla siguiente y en el dibujo de despiece (imagen solo de ejemplo) al que se refiere, se señalan los componentes principales que pueden encontrarse en el equipo y las indicaciones para su separación y eliminación correcta, al final de su vida útil.

En concreto los componentes eléctricos y electrónicos deben separarse y eliminarse entregándolos a centros autorizados, como previsto por la Directiva RAEE 2012/19/UE y sus transposiciones nacionales.

<b>A</b> RECUBRIMIENTO EXTERNO	Si los lleva elimine por separado según el tipo de material del que está compuesto: - Metal - Vidrio - Azulejos o cerámica - Piedra - Madera
<b>B</b> VIDRIOS DE LAS PUERTAS	Si los lleva elimine por separado según el tipo de material del que está compuesto: - Vitrocerámica (puerta del hogar): elimine con los productos inertes o residuos mixtos - Vidrio templado (puerta del hogar): eliminar con el vidrio
<b>C</b> RECUBRIMIENTO INTERNO	Si lo lleva elimine por separado según el tipo de material del que está compuesto: - Metal - Materiales refractarios - Paneles aislantes - Vermiculita - Aislantes, vermiculita y refractarios que entran a contacto con la llama o con los gases de escape (elimine con los residuos mixtos)

<b>D</b> <b>COMPONENTES ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Cableados</li> <li>- Motores</li> <li>- Ventiladores</li> <li>- Circuladores</li> <li>- Pantalla</li> <li>- Sensores</li> <li>- Bujía de encendido</li> <li>- Tarjetas electrónicas</li> <li>- Baterías</li> </ul> <p>Elimine por separado entregándolos a los centros autorizados, como indicado por la directiva RAEE 2012/19/UE y su transposición nacional</p>
<b>E</b> <b>ESTRUCTURA METÁLICA</b>	<p>Elimine por separado con el metal</p>
<b>F</b> <b>COMPONENTES NO RECICLABLES</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Juntas</li> <li>- Tuberías de goma, silicona o fibras o materiales plásticos</li> </ul> <p>Eliminar con los residuos mixtos</p>



**DATOS TÉCNICOS**

(según EN 16510-1:2022, EN 16510-2-6:2022)

		UNIDAD DE MEDIDA	Circular 9 CX	Circular 7 CX
<b>Type</b>	Clasificación del producto		CM50	CM50
	Clase de calidad ambiental	★	5	5
	Clase de eficiencia energética		A++	A+
<b>EEI</b>	Índice de eficiencia energética		131	126
	Combustible		Pellets de madera Ø6	
<b>P<sub>in</sub></b>	Potencia introducida Red. - Nom.	kW	3,1 - 8,9	3,1 - 7
<b>P<sub>part</sub> - P<sub>nom</sub></b>	Potencia de salida Red. - Nom.	kW	2,9 - 8,2	2,9 - 6,5
<b>η<sub>part</sub> - η<sub>nom</sub></b>	Eficiencia Red. - Nom.	%	92 - 92	92 - 94
	Consumo horario de pellets Red. - Nom.	kg/h	0,8 - 1,83	0,8 - 1,44
	Autonomía mín. - máx.	h	7 - 18	10 - 18
	Volumen de calentamiento *	m <sup>3</sup>	145 - 225	145 - 185
<b>CO<sub>part</sub> - CO<sub>nom</sub></b>	CO al 13% O <sub>2</sub>	mg/m <sup>3</sup>	187 - 78	187 - 59
<b>OGC<sub>part</sub> - OGC<sub>nom</sub></b>	OGC al 13% O <sub>2</sub>	mg/m <sup>3</sup>	2 - 4	2 - 1
<b>NO<sub>x,part</sub> - NO<sub>x,nom</sub></b>	NOX al 13% O <sub>2</sub>	mg/m <sup>3</sup>	145 - 96	145 - 94
<b>PM<sub>part</sub> - PM<sub>nom</sub></b>	PM al 13% O <sub>2</sub>	mg/m <sup>3</sup>	9 - 14	9 - 13
<b>T<sub>s,part</sub></b>	Temperatura del humo Red..	°C	121	121
<b>T<sub>s,nom</sub></b>	Temperatura en la conexión de gases de combustión a potencia nominal	°C	164	138
<b>T<sub>class</sub></b>	Designación mínima de chimenea		T200 G	T200 G
<b>m<sub>chim</sub></b>	Carga máxima de humos que la estufa puede soportar	kg	0	0
<b>Ø<sub>f,g,part</sub> - Ø<sub>f,g,nom</sub></b>	Caudal de humos	g/s	3 - 5	3 - 3,6
<b>p<sub>part</sub> - p<sub>nom</sub></b>	Tiro mínimo	Pa	10 - 10	10 - 9
<b>E, f</b>	Alimentación eléctrica	V - Hz	230 - 50	230 - 50
<b>W<sub>max</sub></b>	Consumo eléctrico máximo	W	320	320
<b>el<sub>min</sub> - el<sub>max</sub></b>	Potencia eléctrica en funcionamiento Red. - Nom.	kW	0,010 - 0,024	0,010 - 0,024
<b>el<sub>SB</sub></b>	Potencia eléctrica en modo de espera	KW	0,003	0,003
<b>d<sub>in</sub></b>	Ø del tubo de entrada de aire de combustión	mm	130 Coax / 50	130 Coax / 50
<b>d<sub>out</sub></b>	Ø del tubo de salida de humos	mm	80	80
	Capacidad del depósito	kg	14	14
<b>η<sub>s</sub></b>	Eficiencia energética estacional	%	89,7	84
<b>CON/INT</b>	Funcionamiento continuo (CON)/ Funcionamiento intermitente (INT)		CON	
	Tipo de control de temperatura ambiente		Con control electrónico de temperatura ambiente y temporizador semanal	
	Otras opciones de control		Con opción de control remoto	

Los datos mostrados son indicativos y no vinculantes, y pueden variar según el tipo de pellet utilizado. Ravelli se reserva el derecho a realizar cambios para mejorar el rendimiento del producto.

\* Valores calculados para un edificio con aislamiento medio (35 W/m<sup>3</sup>, Zona climática E) y para un edificio sin aislamiento (55 W/m<sup>3</sup>, Zona climática E).



#### ITA-Informazioni per la gestione di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contenenti pile e accumulatori

Questo simbolo che appare sul prodotto, sulle pile, sugli accumulatori oppure sulla loro confezione o sulla loro documentazione, indica che il prodotto e le pile o gli accumulatori inclusi al termine del ciclo di vita utile non devono essere raccolti, recuperati o smaltiti assieme ai rifiuti domestici.

Una gestione impropria dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, di pile o accumulatori può causare il rilascio di sostanze pericolose contenute nei prodotti. Allo scopo di evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute, si invita l'utilizzatore a separare questa apparecchiatura, e/o le pile o accumulatori inclusi, da altri tipi di rifiuti e di consegnarla al centro comunale di raccolta. È possibile richiedere al distributore il ritiro del rifiuto di apparecchiatura elettrica ed elettronica alle condizioni e secondo le modalità previste dal D.Lgs. 49/2014.

La raccolta separata e il corretto trattamento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche, delle pile e degli accumulatori favoriscono la conservazione delle risorse naturali, il rispetto dell'ambiente e assicurano la tutela

della salute.

Per ulteriori informazioni sui centri di raccolta dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, di pile e accumulatori è necessario rivolgersi alle Autorità pubbliche competenti al rilascio delle autorizzazioni.

#### ENG-Information for management of electric and electronic appliance waste containing batteries or accumulators

This symbol, which is used on the product, batteries, accumulators or on the packaging or documents, means that at the end of its useful life, this product, the batteries and the accumulators included must not be collected, recycled or disposed of together with domestic waste.

Improper management of electric or electronic waste or batteries or accumulators can lead to the leakage of hazardous substances contained in the product. For the purpose of preventing damage to health or the environment, users are kindly asked to separate this equipment and/or batteries or accumulators included from other types of waste and to arrange for disposal by the municipal waste service. It is possible to ask your local dealer to collect the waste electric or electronic appliance under the conditions and following the methods provided by national laws transposing the Directive 2012/19/EU.

Separate waste collection and recycling of unused electric and electronic equipment, batteries and accumulators helps to save natural resources and to guarantee that this waste is processed in a manner that is safe for health and the environment.

For more information about how to collect electric and electronic equipment and appliances, batteries and accumulators, please contact your local Council or Public Authority competent to issue the relevant permits.

#### FRA-Informations relatives à la gestion des déchets d'appareils électriques et électroniques contenant des piles et des accumulateurs

Ce symbole présent sur le produit, sur les piles, sur les accumulateurs, sur l'emballage ou sur la documentation de référence, indique que le produit et les piles ou les accumulateurs ne doivent pas être collectés, récupérés ou éliminés avec les déchets domestiques au terme de leur vie utile.

Une gestion impropre des déchets d'équipements électriques et électroniques, des piles ou des accumulateurs peut causer la libération de substances dangereuses contenues dans les produits. Pour éviter d'éventuelles atteintes à l'environnement ou à la santé, on invite l'utilisateur à séparer cet appareil, et / ou les piles ou les accumulateurs, des autres types de déchets et de le confier au service municipal de collecte. On peut demander au distributeur de prélever le déchet d'appareil électrique ou électronique aux conditions et suivant les modalités prévues par les normes nationales de transposition de la Directive 2012/19/UE.

La collecte sélective et le traitement correct des appareils électriques et électroniques, des piles et des accumulateurs, favorisent la conservation des ressources naturelles, le respect de l'environnement et assurent la protection de la santé.

Pour tout renseignement complémentaire sur les modalités de collecte des déchets d'appareils électriques et électroniques, des piles et des accumulateurs, il faut s'adresser aux Communes ou aux Autorités publiques compétentes pour la délivrance des autorisations.

#### NLD-Informatie voor het beheer van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur die batterijen en accu's bevat

Dit symbool, dat op het product, op batterijen, op accu's, op de verpakking of in de documentatie ervan staat, geeft aan dat het product en de batterijen of accu's aan het einde van de gebruikssduur niet samen met het huishoudelijke afval mogen worden ingezameld of verwijderd.

Een onjuist beheer van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur, batterijen of accu's kan leiden tot het vrijkomen van gevaarlijke stoffen in de producten. Om schade aan het milieu of aan de gezondheid te voorkomen, wordt de gebruiker aangemoedigd om deze apparatuur en/of de meegeleverde batterijen of accu's van andere soorten afval te scheiden en af te leveren aan de gemeentelijke ophaaldienst. Het is mogelijk om de distributeur te vragen om de afvalinzameling van elektrische en elektronische apparatuur uit te voeren volgens de voorwaarden en de voorschriften die zijn vastgelegd in de nationale bepalingen ter uitvoering van Richtlijn 2012/19/EU.

De gescheiden inzameling en correcte behandeling van elektrische en elektronische apparatuur, batterijen en accu's bevorderen het behoud van natuurlijke hulpbronnen, respect voor het milieu en zorgen voor de bescherming van de gezondheid.

Voor meer informatie over de inzameling van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur, batterijen en accu's is het noodzakelijk om contact op te nemen met de gemeenten of de bevoegde overheidsinstanties.

#### DEU-Informationen für die Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten, die Batterien und Akkus enthalten

Dieses Symbol auf dem Produkt, auf den Batterien, auf den Akkus, auf deren Verpackung oder in deren Unterlagen weist darauf hin, dass das Produkt und die Batterien oder Akkus am Ende ihrer Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll gesammelt, verwertet oder entsorgt werden dürfen.

Eine unsachgemäße Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten, sowie von Batterien oder Akkus kann zur Freisetzung gefährlicher Stoffe im Produkt führen. Um mögliche Umwelt- oder Gesundheitsschäden zu vermeiden, wird der Benutzer aufgefordert, dieses Gerät bzw. die Batterien oder Akkus von anderen Abfallarten zu trennen und der kommunalen Sammelstelle zu übergeben. Außerdem ist es möglich, den Händler um die Rücknahme der elektrischen und elektronischen Altgeräte unter den in den nationalen Vorschriften zur Umsetzung der Richtlinie 2012/19/EU vorgesehenen Bedingungen zu bitten.

Die getrennte Sammlung und die ordnungsgemäße Verwertung von elektrischen und elektronischen Altgeräten, Batterien und Akkus fördert die Erhaltung der natürlichen Ressourcen, respektiert die Umwelt und gewährleistet den Schutz der Gesundheit.

Für weitere Informationen zur Sammlung von elektrischen und elektronischen Altgeräten, Batterien und Akkus wenden Sie sich bitte an die für die Erteilung von Genehmigungen zuständigen Kommunen oder Behörden.



#### ESP-Información para la gestión de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos con pilas y acumuladores

Este símbolo que aparece en el producto, en las pilas, los acumuladores o en su embalaje o su documentación indica que el producto y las pilas o acumuladores que contiene, al final de su vida útil, no deben recogerse, recuperarse o desecharse junto con los residuos domésticos.

Una gestión inadecuada de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, pilas o acumuladores podría provocar la liberación de sustancias peligrosas contenidas en los productos. Para evitar posibles daños para el medio ambiente o la salud, se recomienda al usuario que separe este aparato y/o las pilas o acumuladores que contiene de otros tipos de residuos y lo entregue al servicio municipal encargado de la recogida. Se puede solicitar al distribuidor la recogida de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos en las condiciones y de acuerdo con las modalidades establecidas por las normas nacionales de transposición de la Directiva 2012/19/UE.

La recogida diferenciada y el tratamiento correcto de los aparatos eléctricos y electrónicos, de las pilas y los acumuladores favorecen la conservación de los recursos naturales, el respeto del medio ambiente y garantizan la protección de la salud.

Para obtener más información sobre las modalidades de recogida de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, de las pilas y los acumuladores es necesario acudir a los ayuntamientos o las autoridades públicas competentes para la concesión de autorizaciones.

#### PRT-Informações sobre a gestão dos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos contendo pilhas e acumuladores

Este símbolo no produto, pilhas, acumuladores ou respetiva embalagem ou documentação indica que, no final do seu ciclo de vida útil, o produto e as pilhas ou acumuladores incluídos não devem ser recolhidos, recuperados nem eliminados conjuntamente com o lixo doméstico.

Uma gestão imprópria dos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos, pilhas ou acumuladores pode causar a libertação de substâncias perigosas contidas nos produtos. A fim de evitar eventuais danos para o ambiente ou para a saúde, o utilizador é convidado a separar este equipamento e/ou pilhas ou acumuladores incluídos de outros tipos de resíduos e a depositá-los no serviço municipal de recolha de lixo. É possível requisitar a recolha dos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos pelo distribuidor segundo as condições e modalidades previstas pelas normas nacionais de transposição da diretiva 2012/19/UE.

A recolha separada e o correto tratamento dos equipamentos elétricos e eletrónicos e respetivas pilhas e acumuladores favorecem a conservação dos recursos naturais, o respeito do ambiente e a proteção da saúde.

Para mais informações sobre as modalidades de recolha dos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos, pilhas e acumuladores, dirija-se à sua Câmara Municipal ou à autoridade pública competente para a emissão das autorizações.

#### GRC-Πληροφορίες για τη διαχείριση αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, μπαταριών και συσσωρευτών

Αυτό το σύμβολο που εμφανίζεται στο προϊόν, στις μπαταρίες, στους συσσωρευτές στη συσκευασία ή στα έγγραφα υποδεικνύει ότι το προϊόν στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του δεν πρέπει να συλλέγεται, να ανασύρεται ή να απορίριπτεται με τα οικιακά απορρίμματα.

Ο ακατάλληλος χειρισμός των αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, μπαταρίες ή συσσωρευτές μπορεί να οδηγήσει στην απελευθέρωση επικινδύνων ουσιών που περιέχονται στο προϊόν. Προκειμένου να αποφευχθεί ταυχόν μόλυνση στο περιβάλλον ή ασθένεια, ο χρήστης ενθαρρύνεται να διαχωρίσει αυτόν τον εξοπλισμό ή/και τις μπαταρίες ή τους συσσωρευτές που περιλαμβάνονται από άλλα είδη αποβλήτων και να το παραδώσει στην υπηρεσία δημοτικών συλλογών. Είναι δυνατόν να ζητηθεί από τον διανομέα η συλλογή αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού που πρέπει να πραγματοποιηθεί σύμφωνα με τους όρους και με τις διαδικασίες που θεσπίζονται από τις εθνικές διατάξεις εφαρμογής της οδηγίας 2012/19/EE.

Η χωριστή συλλογή και η σωστή επεξεργασία ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, μπαταριών και συσσωρευτών ευνοούν τη διατήρηση των φυσικών πόρων, τον σεβασμό για το περιβάλλον και την προστασία της υγείας.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο συλλογής των αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, μπαταριών και συσσωρευτών είναι απαραίτητο να επικοινωνήσετε με τους δήμους ή τις δημόσιες αρχές που είναι αρμόδιες για την έκδοση των αδειών.

#### DNK-Informationer til behandling af affald fra elektriske og elektroniske udstyr der indeholder batterier og akkumulatører

Dette symbol, der vises på produktet, på batterierne eller på akkumulatørerne, på indpakningen eller i dokumentationen, angiver at selve produktet, når dets levetid er opbrugt, ikke skal opsamles, genvindes eller bortskaffes sammen med normalt husholdningsaffald.

En ukorrekt behandling af affald fra elektriske eller elektroniske udstyr, af batterier og akkumulatører, risikerer at udlede farlige stoffer indeholdt i produktet. For at forebygge eventuelle skader for miljøet eller sundheden, bedes brugeren om at behandle dette udstyr, og/eller de medfølgende batterier eller akkumulatørerne separat fra andre affaldstyper, og at leveje det til det kommunale opsamlingscenter, eller at anmode leverandøren om opsamling, i henhold til forskrifterne, der er angivet i de nationale forordninger til gennemførelse af Direktivet 2012/19/EF.

Den separate opsamling og genvinding af de nedslidte elektriske og elektroniske udstyr, af batterierne og af akkumulatørerne, fremmer bevarelsen af de naturlige ressourcer, og sikrer at dette affald behandles ved at tage hensyn til miljøets og sundhedens varetagelse.

Til yderligere informationer angående opsamling af affald fra elektriske og elektroniske udstyr, af batterier og akkumulatører, er det nødvendigt at rette henvendelse til Kommunerne eller til de ansvarlige myndigheder til udstedelse af bemyndigelserne.

#### POL-Informacje dotyczące zarządzania odpadami sprzętu elektrycznego i elektronicznego zawierającego baterie i akumulatory

Niniejszy symbol znajdujący się na produkcji, bateriach, akumulatorach, na ich opakowaniu lub na dokumentacji, wskazuje, że produkt, baterie lub akumulatory po zakończeniu okresu użytkowania nie mogą być zbiereane, odzyskiwane lub utylizowane wraz z odpadami komunalnymi.

Niewłaściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym, bateriami lub akumulatorami może powodować uwolnienie niebezpiecznych substancji zawartych w produktach. Celem uniknięcia jakichkolwiek szkód dla środowiska lub zdrowia, użytkownik proszony jest o odseparowanie niniejszego sprzętu i/lub dodatkowych baterii lub akumulatorów od innych rodzajów odpadów i dostarczenia go do miejskiego punktu zbiierania odpadów. Możliwe jest zwrócenie się z prośbą do dystrybutora o odebranie odpadów sprzętu elektrycznego i elektronicznego, na warunkach i zgodnie z procedurami ustanowionymi przez przepisy krajowe transponujące dyrektywę 2012/19/UE.

Oddzielna zbiórka i prawidłowe przetwarzanie sprzętu elektrycznego i elektronicznego, baterii i akumulatorów sprzyja ochronie zasobów naturalnych, poszanowaniu środowiska i zapewnieniu ochrony zdrowia.

Aby uzyskać więcej informacji dotyczących zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, baterii i akumulatorów, należy skontaktować się z władzami miejskimi lub organami publicznymi odpowiedzialnymi za wydawanie zezwoleń.

#### SVN-Informacije o ravnanju z odpadno električno in elektronsko opremo, ki vsebuje baterije in akumulatorje

Ta simbol, ki se nahaja na izdelku, baterijah, akumulatorjih ali na njihovi embalaži ali v dokumentaciji, označuje, da se po izteku življenjske dobe izdelka ter baterij ali akumulatorjev, ki jih izdelek vsebuje, ne sme zbirati, predelati ali odstranjevati skupaj z odpadki iz gospodinjstev.

Neprimerno ravnanje z odpadno električno in elektronsko opremo, baterijami ali akumulatorji lahko povzroči izpust nevarnih snovi, ki jih vsebujejo izdelki. Da bi preprečili morebitne škodljive vplive na okolje ali zdravje, uporabnike pozivamo, da tovrstno opremo in/ali baterije ali akumulatorje, ki jih oprema vsebujejo, ločujejo od drugih vrst odpadkov ter jih oddajo občinski službi za zbiranje odpadkov. Od distributerja lahko zahtevate prevzem odpadne električne in elektronske opreme pod pogoji in na načine, skladno s katerimi je bila Direktiva 2012/19/EU prenesena v nacionalno zakonodajo.

Ločevanje in ustrezna obdelava električnih in elektronskih naprav, baterij in akumulatorjev priomoreta k ohranjanju naravnih virov, spoštovanju okolja ter zagotavljanju varovanje zdravja.

Za dodatne informacije o načinu zbiranja odpadne električne in elektronske opreme, baterij in akumulatorjev se obrnite na občine ali na javne organe, ki so pristojni za izdajanje dovoljenj.



**Aico S.r.l.**

**Headquarter**

Via Consorzio Agrario, 3 - 25032  
Chiari (BS) - Italy

**Research and Development Centre**

Viale del commercio 12/a - 37135  
Verona (VR) - Italy

T. + 39 030 7402939  
[info@ravelligroup.it](mailto:info@ravelligroup.it)

FB Ravellifuocointelligente  
IG ravellistufe

[www.ravelligroup.it](http://www.ravelligroup.it)

Aico S.r.l. no se asume responsabilidad alguna por posibles errores en el presente folleto y se considera libre de modificar sin preaviso las características de sus productos.